

【華嚴十地品講座】：第二冊

T32n1676: 【廣大發願頌】 龍樹菩薩造、 譯經三藏、 施護等、奉詔譯	1.所有一切眾生類，過未現在世無盡， 而諸佛剎廣無邊，彼無邊剎塵充滿。 2.又一一塵為一剎，廣大佛剎如塵等， 一一剎中正覺尊，如塵無量我普禮。 3.彼塵倍聚諸佛剎，剎中佛佛我稱讚， 我常供養以一心，經如塵數廣大劫。 4.頂禮諸佛及法眾，我於三寶常歸命， 我悉持以諸妙華，及眾寶聚常普施。 5.若我已起一切罪，我今普盡而懺悔， 若我未生一切罪，我一切時常遠離。 6.所有一切勝福事，我於一切常隨喜， 此福迴向於有情，及佛無上菩提果。 7.如佛正法中所說，願力堅固復真實， 我常供養諸世尊，願我最後得成佛。 8.願我生生具深智，常如妙吉祥菩薩，
---	--

悲心息苦救世間，願如觀自在菩薩。

9.賢善愛眼視眾生，願與普賢尊無異，

慈意善觀諸情品，願我常如慈氏尊。

10.佈施願如虛空庫，持戒願如神通慧，

忍辱精進二度門，願我悉如常精進。

11.定力能攝諸散亂，願我得如金剛手，

善說十地諸法門，說智願如金剛藏。

12.於佛世尊善請問，願我得如除蓋障，

深心智慧具堅固，願我常如堅固慧。

13.神通無礙善方便，願我得如無垢稱，

善護眾生諸善根，勤勇願如常勇猛。

14.善說波羅蜜等法，願我得如無盡意，

具足無量妙音聲，願與妙音尊無異。

15.近善知識心無懈，願我生生如善財，

虛空無喻法能宣，願我得如虛空藏。

16.地能長養諸世間，普利願如地藏尊，

	息除貧苦利眾生，願與寶藏神無異。 17.語出無盡妙法寶，願我得如曇無竭， 智慧堅利復常勤，願與常啼尊無異。 18.此等最上諸佛子，最勝功德聚無邊， 名稱廣大復無盡，願我名稱亦如是。 19.我此讚佛功德聚，最上勝善極廣大， 普願世間諸有情，住彼最勝功德聚。
版本對讀	科判與經文
T10n0284 佛說菩薩十住經 〔一卷〕 東晉三藏、 祇多蜜譯	[0457a24] □「四、住何等為、闍摩期菩薩法住者？」 [0457a24] 佛言：「<u>常願於佛處生</u>。有十事。一者、不復還，二者、多深思於佛，三者、深思於法，四者、意念比丘僧、視十方人慈心，五者、思惟萬物、皆無所有，六者、十方佛剎、皆虛空， 七者、宿命所作、了無所有，八者、諸所有、如幻皆虛空，九者、諸所勤苦、無所有，十者、泥洹虛空、亦無所有。用是故，生於佛法中，

	是為：闍摩期菩薩教法。
T10n0283 菩薩十住行道品 〔一卷〕 西晉三藏、 竺法護譯	[0455a26] ☐「四、何等為闍摩期菩薩法住者？常念於佛處生，有十事。何等為十事？ ☐一者、不復還，二者、多深慈於佛，三者、深思惟法，四者、皆視十方人、慈心，五者、思惟十方、了無所有，六者、十方佛剎皆虛空，七者、宿命所作、了無所有，八者、諸所有、皆虛空，譬如作幻耳，九者、諸所有勤苦、無所有，十者、泥洹虛空、無所有。用是故、生於佛法中，是為：闍摩期菩薩教法。 ☐[0455b04]「過去諸佛、虛空無所有、當來諸佛、虛空無所有、今現在諸佛、虛空無所有；過去諸佛法、無所有、當來諸佛法、無所有、今現在諸佛法、無所有； 過去諸佛法、念從何所出生？索了無所有；當來諸佛法、念從何所出生？索了無所有；今現在諸佛法、念從何所生？索了無所有。

	諸佛法等悉、了無所有。所以者何？是三世法等皆了，無所有一。
T10n0285 漸備一切智德經 〔五卷〕、 西晉、 月支三藏、 竺法護譯	◎＜暉曜住品、第四＞ □[0471a16]金剛藏復曰：「佛子復聽！菩薩大士、已能清淨住第三地，便進入在第四地住，輒得超越，<u>入十明曜</u>。何等為十？ 一曰、遊在眾生之界；二曰、周行通諸法界；三曰、遍察三千世界；四曰、觀于無窮、虛空之界；五曰、普省、眾神識源； 六曰、流布在於、<u>欲界之處</u>；七曰、周旋往來、於色界中；八曰、優遊而化、<u>於無色界</u>；九曰、志在上最微妙解脫；十曰、其性弘寬、心和柔軟；是為十。 □菩薩大士！復有十法，<u>逮法光明</u>，從第三住，入第四住。且聽佛子！其菩薩業，第四行住，名曰：<u>暉曜</u>，適逮此已，則能將護、如來種姓，致于內法，教化十慧。何等為十？

	一曰、其心性行、得不迴轉；二曰、篤信三寶、莫能壞者，逮所遊處、而悉究竟；三曰、勤修清淨、玄妙之業；四曰、解自然興、故行尊道；五曰、分別世間、從因緣生、成敗之事； 六曰、曉了一切、悉從罪福、致所生處；七曰、敷演生死、泥洹之源；八曰、覺知眾生、國土之本；九曰、宣暢散意、過去當來；十曰、能剖判說、無所盡行，因得成就、如來種姓；是為十。」
T10n0286 十住經〔四卷〕、 後秦、龜茲國 三藏鳩摩羅什譯 ○【乙一、重頌： 承先啟後】	<u>＜焰地、第四＞</u> ◎【甲四、四地所攝(分七)】 ○【乙一、重頌:承先啟後】 V4-V01.諸佛子聞說，如是地相義， 深妙無有量，心皆大歡喜， 散眾名花香，供養於如來。 V4-V02.地及大海水，悉皆大震動， 天諸婁女等，於上虛空中，

○【乙二、總說： 入十法明】	同以微妙音，歌頌此上法。 V4-V03.他化自在王，聞以大歡喜， 雨摩尼珠寶，以散於佛上， V4-V04.踊躍稱讚言：「善哉，佛出世， 功德藏流布，利益於我等。 V4-V05.我今聞說此，菩薩地相義， 是事百千劫，難聞而得聞。 V4-V06.願更說後地，利益諸天人， 僉皆喜欲聞，得地諸行相。」 V4-V07.解脫月菩薩，重請金剛藏： 「願為諸菩薩，說至四地行。」 ○【乙二、總說：入十法明】 □ [0509c07]爾時，金剛藏菩薩摩訶薩、語解脫月菩薩言：「佛子！諸菩薩摩訶薩、具足清淨行第三地已、欲得第四地者，<u>當以十法明門、得入此四地</u>。何等為十？一、思量眾生性，二、思量法性，三、思量世界性，四、思量虛
--------------------------------	--

○【乙三、總說： 得清淨分】	空性，五、思量識性，六、思量欲界性， 七、思量色界性，八、思量無色界性，九、思 量快信解性，十、思量大心性。 <u>諸佛子！菩薩以此十法明門、能從三地、入第 四地。</u> ○【乙三、總說：得清淨分】 □[0509c15]「諸佛子！菩薩摩訶薩若、得第四 菩薩焰地，<u>即於如來家、轉有勢力，得內法故</u>， 有十種智。何等為十？一、不退轉心，二、於 三寶中、得不壞信、清淨畢竟智，三、修習觀 生滅，四、修習諸法、本來不生，五、常修習 轉、還世間行， 六、修習知業、因緣故有生，七、修習分別、 生死涅槃門差別，八、修習眾生、業差別，九、 修習前際、後際差別，十、修習現在、常滅不 住行。是十智心、則生佛家，轉得勢力。
---------------------------	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	〈十地品、第二十六之三〉 【第四地】 V4-V01.佛子聞此廣大行，可樂深妙殊勝地， 心皆踊悅大歡喜，普散眾華供養佛。 V4-V02.演說如是妙法時，大地海水皆震動， 一切天女咸歡喜，悉吐妙音同讚歎。 V4-V03.自在天王大欣慶，兩摩尼寶供養佛， 讚言：「佛為我出興，演說第一功德行。 V4-V04.如是智者諸地義，於百千劫甚難得， 我今忽然而得聞，菩薩勝行妙法音。 V4-V05.願更演說聰慧者，後地決定無餘道， 利益一切諸天人，此諸佛子皆樂聞！」 V4-V06.勇猛大心解脫月， 請金剛藏言：「佛子！ 從此轉入第四地，所有行相願宣說！」 □[0189c04]爾時，金剛藏菩薩告解脫月菩薩 言：「佛子！菩薩摩訶薩第三地善清淨已，<u>欲</u>
---	---

	<u>入第四焰慧地，當修行十法明門。何等為十？</u> 所謂觀察眾生界、觀察法界、觀察世界、觀察虛空界、觀察識界、觀察欲界、觀察色界、觀察無色界、觀察廣心信解界、觀察大心信解界。菩薩以此十法明門，得入第四焰慧地。 □[0189c11]「佛子！菩薩住此焰慧地，<u>則能以十種智、成熟法故，得彼內法，生如來家。</u>何等為十？所謂：深心不退故；於三寶中生淨信，畢竟不壞故；觀諸行生滅故；觀諸法自性無生故；觀世間成壞故；觀因業有生故；觀生死涅槃故；觀眾生國土業故；觀前際後際故；觀無所有盡故。是為十。
--	--

2

版本對讀	科判與經文
T10n0284 佛說菩薩十住經	東晉、祇多蜜譯 【※無經文】
T10n0283 菩薩十住行道品	西晉、竺法護譯 【※無經文】

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	＜暉曜住品、第四＞ □[0471b06]金剛藏曰：又佛子聽！若有菩薩，住第四地，<u>自觀內身</u>，而行寂然，自御其意，不懷俗法；<u>亦觀外法</u>，而行寂然，亦御其意，不懷俗法；<u>重察內外</u>，亦無所起，永無所壞。觀內痛痒，察其心法；<u>亦觀本法</u>，法之所行；<u>觀內外法</u>，而行寂然；自御其意，不懷俗法； □ 眾惡諸法，不善未起，將使不生；精進攝心，成就方便令永斷絕，不善法起尋消除之；諸善德法，若不興者，方便精進，志樂興勸；功勳之法，令立不失，進使廣大。 □勤修道地，從行具足，自攝己心，未曾懈廢；永除眾穢，定意離貪，修行為首，念行神足，成就閑靜究竟無欲，乃至滅盡。 □ 勸助功福，精進以定，備悉眾行，以斷心定，便安眾行；斷識定意，輒行神足，成就閑靜究竟無欲之宜，乃至滅盡。
---	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	☐ 勸助功福，念行信根，精進勤劬，念根、定根、慧根，成就閑靜，而無眾欲。 ☐ 滅盡眾塵，勸德念行，信力、精進力、念力、定力、慧力，成就閑靜，無欲滅盡。 ☐ 勸德定念覺意，修法覺意，精進覺意，歡悅覺意，篤信覺意，觀護覺意，成就閑靜，令其無欲。 ☐ 滅盡眾塵，勸德念行，正見、正念、正言、正業、正命、正便、正意、正定，成就閑靜，令其無欲。 ☐ 滅盡眾塵，普察勸德，目見一切眾生所在，為其宣暢本宿世願，志無極哀，興發大慈，使疾逮得一切智矣。 ☐ 令速究竟淨治佛國，具足如來十力、無畏、諸佛之法，諸相種好，音聲言辭，念尊最上殊特之業，普使具足。求學深妙，聽佛脫門，而行無極善權方便。
--	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	□ [0471c04]「又佛子聽！菩薩若住此暉曜地，前本所習，自見貪身，猗於吾我，而計有人，依形壽命，諸陰種大，貪住眾人，浮沒高下，撰擇狐疑，疲極之態，謂言我所，恃怙財業，實有處所，一切永除。 □ 如是猗著，皆亦斷去，一切思念，誹謗之事，親忍塵勞，勤學立志，善權智慧，在在所遊，以道為寶；遵興道教，其心潤澤，心懷柔軟，抱仁和意，心常愍哀，心不厭倦。 □ 求最上心，志好思慕殊特慧心，將護化育諸眾生心，尊敬師友順應器心，如所聞之輒奉行心；逮玄妙慧，所作甚快，仁慈柔軟，所居安隱，止頓賢和，志性質直，行無所受，不以自大、不以憍慢而受其教，歸命無違。 □ 彼行是已，所受修行，寂然若斯，為上道地，清淨住法，<u>專精思惟，習合會行，奉行動修不退轉。精進不休，而不懈倦，遵不迴還，所奉廣遠，所行無量，最上精進。</u>
---	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	☐ 求無等侶，皆護眾生，所勸不毀。又其菩薩，心性清淨，志分和賢，無有可不。成信諸界，意性長益諸功德本，永以消除貪妬慢恣；離於猶豫，親近貢高，已得具足無疑脫門；因合會法，無厭不懈，已得速近建立如來，將順其心，令無限量。
T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ○【三十七道品 (分八)】	○【乙四、別顯:修行增長// 三十七道品(分八)】 ☐【丙一、修四念處】☐[0509c23]「復次，佛子！菩薩摩訶薩、住是菩薩第四地，觀內身、循身觀，精勤一心、除世間貪憂；觀外身、循身觀，精勤一心、除世間貪憂；觀內外身、循身觀，精勤一心、除世間貪憂；觀內受、外受、內外受，內心、外心、內外心，內法、外法、內外法、循法觀，精勤一心、除世間貪憂。 ☐【丙二、修四正勤】[0509c28]「是菩薩，<u>未生惡不善法，為不生故</u>，欲生勤精進，發心正

T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯	斷；<u>已生諸惡不善法，為斷故</u>，欲生勤精進，發心正斷；<u>未生諸善法，為生故</u>，欲生勤精進，發心正行；<u>已生諸善法，為住不失、修增廣故</u>，欲生勤精進，發心正行。 □【丙三、修四如意足】[0510a04]「是菩薩修行四如意分：欲定斷行、成就修如意分，依止厭、依止離、依止滅，迴向於捨；精進定斷行、成就修如意分、心定斷行、成就修如意分、思惟定斷行、成就修如意分，<u>依止厭、離、滅，迴向於捨。</u> □【丙四、修五勝根】[0510a09]「是菩薩修行信根，依止厭、離、滅，迴向於捨；精進根、念根、定根、修行慧根，依止厭、離、滅，迴向於捨。 □【丙五、修五勝力】[0510a11]「是菩薩修行信力，依止厭、離、滅，迴向於捨；精進力、念力、定力、修行慧力，依止厭、離、滅，迴向於捨。
--	--

☐【丙七、悲願護菩提】 ☐【丙一、斷滅見著】	☐【丙六、修七覺支】☐[0510a13]「是菩薩修行念覺分，依止厭、離、滅，迴向於捨；擇法覺分、精進覺分、喜覺分、除覺分、定覺分、修行捨覺分，依止厭、離、滅，迴向於捨。 ☐【丙六、修八正道】[0510a16]「是菩薩修行正見，依止厭、離、滅，迴向於捨；正思惟、正語、正業、正命、正精進、正念、修行正定，依止厭、離、滅，迴向於捨。 ☐【丙七、悲願護菩提】 ☐[0510a18]「<u>是菩薩以、不捨眾生心故行；以本願力故，大悲為首、大慈合行；為攝一切智、為莊嚴佛國，為具佛諸力、無畏、不共法、三十二相、八十種好、具足音聲，為隨順佛深解脫、為思惟大智慧、方便故行。</u> ○【乙五、對治修行勝果(分五)】 ☐【丙一、斷滅見著】[0510a23]「諸佛子！諸菩薩摩訶薩、住菩薩焰地，所有身見、著等：
--	---

	著我、著眾生、著人壽者，知者、見者，著五陰、十二入、十八界，所起屈伸、卷舒出沒，推求心所行，愛著寶重所見，為歸、為洲，皆<u>悉斷滅</u>。 ☐【丙二、轉求上法】 [0510a27] 「是菩薩轉倍精進、慧方便所、生助道法，隨所修行，心轉柔和、堪任有用。心無疲倦、轉求上法，增益智慧、救一切世間。隨順諸師，恭敬受教，如所說行。 ☐【丙三、起報恩行】 ☐[0510b01] 「<u>是菩薩爾時知恩、知報恩，心轉和善，同止安樂，直心、軟心</u>。無有邪曲，行正定行；無有憍慢，則易與語。隨順教誨，得說者意。如是，具足善心、軟心、寂滅心、忍辱心，淨地諸法、思惟修行。 ☐【丙四、勇猛精進】 [0510b05] 「<u>是菩薩爾時、成不轉精進者，不捨精進、不壞精進、不厭精進、不倦精進、廣大精進、無邊精進、猛利精進、無等等精進、救一切眾生精進、分別</u>
--	---

☐【丙五、現前具足】	<u>是道、非道精進。</u> ☐【丙五、現前具足】[0510b09]「是菩薩心志清淨，不失深心，信解明利，諸善根增長。<u>遠離世間、垢濁、不信、疑悔等、皆已滅盡。</u>無疑、無悔，現前具足，<u>於一切佛、大信解事中、不厭、不捨，自然習樂，無量之心、常現在前。</u>
--	--

2

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	○【乙四、別顯:修行增長// 三十七道品】 ☐佛子！菩薩住此第四地，觀內身循身觀，勤勇念知，除世間貪憂；觀外身循身觀，勤勇念知，除世間貪憂；觀內外身循身觀，勤勇念知，除世間貪憂；如是，觀內受、外受、內外受循受觀，觀內心、外心、內外心循心觀，觀內法、外法、內外法循法觀，勤勇念知，除世間貪憂。 ☐復次，此菩薩未生諸惡、不善法、為不生故，欲生勤精進、發心正斷；已生諸惡、不善法、為斷故，欲生勤精進、發心正斷；未生諸善法、
---	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	為生故，欲生勤精進、發心正行；已生諸善法、為住不失故，修令增廣故，欲生勤精進、發心正行。 □復次，此菩薩修行、欲定斷行，成就神足，依止厭，依止離，依止滅，迴向於捨；修行精進定、心定、觀定斷行，成就神足，依止厭，依止離，依止滅，迴向於捨。 □復次，此菩薩修行信根，依止厭，依止離，依止滅，迴向於捨；修行精進根、念根、定根、慧根，依止厭，依止離，依止滅，迴向於捨。 □復次，此菩薩修行信力，依止厭，依止離，依止滅，迴向於捨；修行精進力、念力、定力、慧力，依止厭，依止離，依止滅，迴向於捨。 □復次，此菩薩修行念覺分，依止厭，依止離，依止滅，迴向於捨；修行擇法覺分、精進覺分、喜覺分、猗覺分、定覺分、捨覺分，依止厭，依止離，依止滅，迴向於捨。
--	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	☐復次，此菩薩修行正見，依止厭，依止離，依止滅，迴向於捨；修行正思惟、正語、正業、正命、正精進、正念、正定，依止厭，依止離，依止滅，迴向於捨。 ☐菩薩修行如是功德，為不捨一切眾生故，本願所持故，大悲為首故，大慈成就故，思念一切智智故，成就莊嚴佛土故，成就如來力、無所畏、不共佛法、相好音聲悉具足故，求於上上殊勝道故，隨順所聞甚深佛解脫故，思惟大智善巧方便故。 ○【乙五、對治修行增長果分】 ☐[0190a21]「佛子！菩薩住此焰慧地，所有身見為首，我、人、眾生、壽命、蘊、界、處所起執著，出沒思惟；觀察治故，我所故，財物故，著處故，於如是等一切皆離。此菩薩若見業是如來所訶、煩惱所染，皆悉捨離；若見業是順菩薩道、如來所讚，皆悉修行。 ☐[0190a27]「佛子！此菩薩隨所起方便慧，修
--	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	習於道及助道分，如是而得潤澤心、柔軟心、調順心、利益安樂心、無雜染心、求上上勝法心、求殊勝智慧心、救一切世間心、恭敬尊德無違教命心、隨所聞法皆善修行心。 ☐此菩薩知恩、知報恩，心極和善，同住安樂，質直柔軟，無稠林行，無有我慢，善受教誨，得說者意。此菩薩如是忍成就，如是調柔成就，如是寂滅成就，如是忍、調柔、寂滅成就； ☐淨治後地業，作意修行時，得不休息精進、不雜染精進、不退轉精進、廣大精進、無邊精進、熾然精進、無等等精進、無能壞精進、成熟一切眾生精進、善分別道非道精進。 ☐是菩薩心界清淨，深心不失，悟解明利，善根增長，離世垢濁，斷諸疑惑，明斷具足，喜樂充滿，佛親護念，無量志樂皆悉成就。
--	--

2

版本對讀	科判與經文
T10n0284	東晉、祇多蜜譯

佛說菩薩十住經	【※無經文】
T10n0283 菩薩十住行道品	西晉、竺法護譯 【※無經文】
T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	＜暉曜住品、第四＞ [0471c26]「其住在此暉曜菩薩道地者，值見無數億、百千姦兆載諸佛，普以供養衣被飲食，床敷臥具，病瘦醫藥，奉所宣法，啟受尊行；又諸佛所，出家為道，行作沙門，益增勤修；心性仁和，信解習淨，於無央數億百千姦，不廢德本；一切轉加，巍巍遂高，豐赫弘茂，猶如寶師工作眾物，成諸瓔珞，所合無比，釵環[王*步]瑤，靡不成好。 菩薩大士，亦復如是，住暉曜地，其功德本，轉以加增，越諸下地諸菩薩住，猶如佛子如意明珠，光曜清淨，其暉遠照，明無等倫；其餘諸寶，雖在其邊，光蔽不現。 菩薩如是，逮暉曜住，則無等侶，諸下地菩薩，

	功德不現，眾魔塵勞，悉為消滅，是為佛子菩薩大士、住於第四暉曜地者。 所在遊立，弘坦和雅，若處天位，為天王時，開化眾生；諸貪身者，所造立業，惠施仁愛，利人等利；一切救濟，合聚群黎，常念諸佛，未曾忘捨也。乃至普具一切智道，何因得為眾生最尊，咸致一切無極聖慧，為眾生護，導之利之，發意之頃，慇懃精進，須臾一時，逮億百千諸三昧定；觀眾菩薩億百千垓眷屬圍繞，菩薩之力，度於所願，所願殊特，變化自在，億百千垓兆載計劫，無能計限，功德威神。」
T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ☐【丙一、信解平等】	○【乙六、結果利益殊勝(分五)】 ☐【丙一、信解平等】 [0510b13]「菩薩住是第四焰地、能見諸佛，數百、數千、數千萬億那由他佛，供養、恭敬、尊重、讚歎衣服、飲食、臥具、醫藥，<u>親近諸佛，一心聽法；聽受法已，能信奉持，多於佛所、出家修道。</u>

☐【丙二、轉增明利】 ☐【丙三、光明不滅】 ☐【丙四、天王護法】	[0510b17]「是菩薩樂心、深心清淨，信解平等、轉更明了，住壽多劫、——若干百千萬億那由他劫——善根轉勝明利。 ☐【丙二、轉增明利】[0510b19]「諸佛子！如上，真金以為莊嚴，餘金不及；如是，諸菩薩摩訶薩、住此菩薩焰地，諸善根、轉增明利，下地菩薩、所不能及。 ☐【丙三、光明不滅】[0510b21]「譬如摩尼珠、光明清淨、能照四方，餘寶不及，兩漬水澆、光明不滅；<u>菩薩住焰地中，下地菩薩、所不能及，一切諸魔、及諸煩惱、皆不能壞其智慧。</u> [0510b25]「諸佛子！是名：略說、諸菩薩摩訶薩、第四焰地。 ☐【丙四、天王護法】☐[0510b26]「菩薩摩訶薩、住是地中，<u>多作須夜摩天王</u>，多教化眾生破於我心。所作善業，若布施、若愛語、若利益、若同事，皆不離念佛、不離念法、不離念諸菩薩、摩訶薩為伴，乃至不離、念具足一切
--	--

□【丙五、願心圓滿】	種智。 常生是心：『我當何時、於一切眾生中、為首、為尊，乃至、於一切眾生中、為依止者？』 □【丙五、願心圓滿】[0510c03]「是菩薩摩訶薩、<u>若欲如是勤行精進，須臾之間、得百億三昧，乃至、示現百億菩薩、以為眷屬——若以願力，自在示現、過於此數，若干百千萬億、那由他不可計劫。</u>」
-------------------	---

2

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	○【乙六、結果利益殊勝(分五)】 □[0190b13]「佛子！菩薩住此焰慧地，以願力故，得見多佛。所謂：見多百佛，見多千佛，見多百千佛，乃至見多、百千億那由他佛。 皆恭敬尊重，承事供養，衣服、臥具、飲食、湯藥，一切資生悉以奉施，亦以供養一切眾僧，以此善根、皆悉迴向、阿耨多羅三藐三菩提。於彼佛所，恭敬聽法，聞已受持，具足修行。<u>復於彼諸佛法中、出家修道，又更修治深</u>
---	---

心信解，經無量百千億、那由他劫，令諸善根、轉復明淨。

□佛子！譬如金師、鍊治真金、作莊嚴具，餘所有金、皆不能及；菩薩摩訶薩、亦復如是，住於此地、所有善根，下地善根、所不能及。

□ 如摩尼寶清淨光輪能放光明，非諸餘寶之所能及，風雨等緣悉不能壞；菩薩摩訶薩亦復如是，住於此地，下地菩薩所不能及，眾魔煩惱悉不能壞。

※※※此菩薩於四攝中，同事偏多；十波羅蜜中，精進偏多；餘非不修，但隨力隨分。

[0190b29]「佛子！是名：略說菩薩摩訶薩、第四焰慧地。菩薩住此地，多作須夜摩天王，以善方便、能除眾生、身見等惑，令住正見。布施、愛語、利行、同事——如是一切、諸所作業，皆不離念佛，不離念法，不離念僧，乃至不離、念具足一切種、一切智智。

	☐復作是念：『我當於、一切眾生中為首、為勝、為殊勝、為妙、為微妙、為上、為無上，乃至、為一切智智、依止者。』 ☐ ※※※是菩薩、若發勤精進，於一念頃，得入億數三昧，得見億數佛，得知億數佛神力，能動億數世界，乃至、能示現億數身，一一身、億數菩薩、以為眷屬；若以菩薩、殊勝願力、自在示現，過於此數，百劫、千劫、乃至、百千億那由他劫、不能數知。」
--	--

2

版本對讀	科判與經文
T10n0284 佛說菩薩十住經	東晉、祇多蜜譯 【※無經文】
T10n0283 菩薩十住行道品	西晉、竺法護譯 【※無經文】
T10n0285 漸備一切智德經	 <暉曜住品、第四> 於時金剛藏菩薩，重欲分別義之所歸，

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	便說頌曰： V4-V01.「修治至光明，第三之住地； 眾生處世間，各各周流行。 V4-V02.其第三之住，等猶如虛空； 其志性篤信，清淨行無犯。 V4-V03.適獲致光曜，大威無極住； 將養世尊種，至誠而迴轉。 V4-V04.住佛無懷疑，法聖眾亦然； 立清白之行，唯覩見品類。 V4-V04.在世尊吉祥，從緣報往生； 因隨於生死，眾生之國土。 V4-V05.以法為無始，所興無盡際； 奉行常謹勅，逮歸世尊種。 V4-V06.積累法如是，愍哀于群黎； 其身遵道行，心法消痛痒。 V4-V07.內外行相應，思惟正其意； 專精修言教，棄捐於所有。 V4-V08.已除盡眾惡，長成諸善法；
---	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	這消化諸非，便修第四業。 V4-V09.奉行四神足，五根并五力； 微妙覺意寶，遵八路如是。 V4-V10.道念諸群萌，意寂然眷屬； 近辦所誓願，因由本行慈。 V4-V11.志願一切智，以成治佛土； 其力上最豪，心思惟章句。 V4-V12.又勇猛無畏，與法俱教化； 慇懃志慕求，樂佛殊妙聲。 V4-V13.深遠之道寶，脫門之處所； 積德而惟念，大善權方便。 V4-V14.已離于貪身，消六十二見； 永除內所猗，及其計有命。 V4-V15.無五陰四大，諸種處亦然； 已得第四住，皆除是諸礙。 V4-V16.咸離棄貢高，安住悉無慢； 不復求貪樂，所生之罪勞。 V4-V17.已消眾瑕垢，性行甚清淨； 精進修道德，修善不求身。
---	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	V4-V18.其心甚柔軟，所行無放逸； 心仁和質直，賢雅而愍哀。 V4-V19.求慕上利義，一切不患厭； 樂喜於聖慧，為眾生行業。 V4-V20.恭敬奉師長，遠離求愛欲； 作人有反復，無諂順教命。 V4-V21.無慢無所愛，心性常樂快； 精進不迴還，奉尊等合集。 V4-V22.其行以得立，第三微妙住； 內性無不可，治心令清淨。 V4-V23.覩見喜信樂，增長清白法； 去眾垢穢濁，一切化癡結。 V4-V24.菩薩已住此，殊勝無所著； 供養諸眾祐，無央數億姪。 V4-V25.出家作沙門，專精聞受法； 成道無等倫，紫金成瓔珞。 V4-V26.已能住是義，功勳志性和； 善權智慧俱，修行清淨業。 V4-V27.若億百千姪，魔眾不迴轉；
---	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	奉行殊妙寶，猶如魔為侶。 V4-V28.已得住斯義，供養人中上； 致成寂然道，極尊法行句。 V4-V29.因能蠲眾生，六十二諸見； 若能行殊特，為最勝慧故。 V4-V30.精進而志學，億百人中尊； 見佛無他念，安和廣大業。 V4-V31.又無數上妙，將養無量劫； 願樂誓慧堂，尊功勳之行。 V4-V32.是為第四住，清妙清淨行； 名德應慧義，真安住所演。」 [0473a01] 時諸會者，皆咸得聞、第四住地、最勝之子、知解諸法，歡喜踊躍，心中欣然，住在虛空，雨散天華。善哉佛子！宣揚無極，其魔雖尊，與諸天俱，踊在虛空，悉抱悅豫，供養眾祐，若干妙雲雨柔軟華，貢上安住，諸根坦然；琴瑟箜篌，暢悲哀音：「諸天集會，欲奉世尊。觀最勝像，及所建立，一切舉聲，演如是音；面目充滿，性行巍巍行道甚久，今
--	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	乃獲願。久來不見天人之尊，諸天已到，現能仁前，久未得察，動大海者演淨光來，為甚大久，眾生久來，今乃獲安。甚久以來，聞悲音響，別來長迥，不詣大聖，獲一切德勳所度無極。棄捐貢高，寂靜致上，供養尊敬於大沙門，此間供養，經還天上，於此供養，趣安無限，能供養者盡一切苦，能供養者逮佛聖慧。眾祐清淨猶如虛空，不著世俗如水蓮華，超照高遠堅如須彌，心中歡喜奉敬最勝。」演是音已、心懷喜悅：「降諸魔子，不可稱載，喜笑瞻覩、如是眾德，當爾之時，咸悉寂然。宣布大財，如月毀復，勇猛無畏，散第四住，最勝願說。」 〈漸備經、卷第二〉
T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯	○【乙七、總結：再以重頌、顯無量德(分八)】 [0510c06] 爾時，金剛藏菩薩、 欲重明此義、而說偈言： □【丙一、法性入於四地】

☐【丙三、悲願 淨諸佛土】 ☐【丙四、除斷 各種見著】	修習如是法，皆為眾生故。 ☐【丙三、悲願淨諸佛土】 V4-V17.本願之所助，慈悲心為首， 求覓一切智；為淨諸佛土， 成十力功德、無畏、不共法。 V4-V18.諸音聲言說，甚深妙道法， 及無礙解脫，大智慧方便。 ☐【丙四、除斷各種見著】 V4-V19.從身見為首，六十二見等， 眾生見、人見、命者、知者見， V4-V20.於諸陰界入，之所貪著處， <u>得是第四地，皆悉已除斷。</u> V4-V21.隨斷煩惱業，其心亦隨淨， 諸所作善業，皆為救世間。 V4-V22.<u>菩薩柔軟心，常不為放逸，</u> <u>堪用心、直心、求利眾生心，</u> 如此所求事，皆為無上道。 ☐【丙五、敬師知恩報恩】
---	--

☐【丙七、作夜摩 王護法】 ☐【丙八、得入 百億三昧】	V4-V30.如真妙明珠，不為水雨敗； 菩薩住是地，天人所供養， V4-V31.多作夜摩王，能轉諸邪見， 所作諸善業，皆為佛智慧， <u>其心常堅固，不可得動轉。</u> ☐【丙八、得入百億三昧】 V4-V32.<u>若勤行精進，得百億三昧</u>， <u>能見百億佛，願力則過是。</u> V4-V33.<u>如是第四地，清淨名為焰。</u> 無量福慧者！今已解說竟。」
---	---

2

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	[0190c13] 爾時，金剛藏菩薩 欲重宣其義而說頌言： V4-V07.菩薩已淨第三地，次觀眾生世法界， 空界識界及三界，心解悉了能趣入。 V4-V08.始登焰地增勢力，生如來家永不退， 於佛法僧信不壞，觀法無常無有起。 V4-V09.觀世成壞業有生，生死涅槃剎等業，
---	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	觀前後際亦觀盡，如是修行生佛家。 V4-V10.得是法已增慈愍，轉更勤修四念處， 身受心法內外觀，世間貪愛皆除遣。 V4-V11.菩薩修治四勤行，惡法除滅善增長， 神足根力悉善修，七覺八道亦如是。 V4-V12.為度眾生修彼行，本願所護慈悲首， 求一切智及佛土，亦念如來十種力， V4-V13.四無所畏不共法，殊特相好深美音； 亦求妙道解脫處，及大方便修行彼。 V4-V14.身見為首六十二，我及我所無量種， 蘊界處等諸取著，此四地中一切離。 V4-V15.如來所訶煩惱行，以無義利皆除斷； 智者修行清淨業，為度眾生無不作。 V4-V16.菩薩勤修不懈怠，即得十心皆具足， 專求佛道無厭倦，志期受職度眾生。 V4-V17.恭敬尊德修行法，知恩易誨無慍暴， 捨慢離諂心調柔，轉更精勤不退轉。 V4-V18.菩薩住此焰慧地，其心清淨永不失， 悟解決定善增長，疑網垢濁悉皆離。
---	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	V4-V19.此地菩薩人中勝，供那由他無量佛， 聽聞正法亦出家，不可沮壞如真金。 V4-V20.菩薩住此具功德，以智方便修行道， 不為眾魔心退轉，譬如妙寶無能壞。 V4-V21.住此多作焰天王，於法自在眾所尊， 普化群生除惡見，專求佛智修善業。 V4-V22.菩薩勤加精進力，獲三昧等皆億數； 若以願智力所為，過於此數無能知。 V4-V23.如是菩薩第四地，所行清淨微妙道， 功德義智共相應，我為佛子已宣說。」 ◎[第四地圓滿]
---	---

2

4

6

8

10

12

14

16

版本對讀	科判與經文
T10n0284 佛說菩薩十住經 東晉、 祇多蜜譯	[0457b03] 「五、住何等為、波俞三般、菩薩法住者？」佛言：「<u>所作功德、悉度十方人</u>。有十事。一者、<u>悉護、十方人</u>，二者、悉念、<u>十方人善</u>，三者、悉念十方人、<u>令安隱</u>，四者、悉愛、十方人，五者、悉哀念、十方人，六者、悉念、十方人、<u>莫使作惡</u>， 七者、<u>悉引十方人、著菩薩道中</u>，八者、悉清淨、於十方人，九者、<u>悉度脫、十方人</u>，十者、<u>悉使十方人、般泥洹</u>。是為：波俞三般、菩薩法教。
T10n0283 菩薩十住行道品 西晉、 竺法護譯	□ [0455b12] 「五、何等為、波渝三般、菩薩法住者？<u>所作功德、悉度十方人</u>，有十事。何等為十事？一者、悉護十方人，二者、悉令十方人善，三者、悉念十方人、命安隱，四者、悉愛十方人，五者、悉哀十方人，六者、悉教十方人、莫使作惡， 七者、悉引十方人、著菩薩道中，八者、悉清

	淨於十方人，九者、悉度十方人，十者、悉脫十方人、令般泥洹。 ☐[0455b19]「不可復計十方人、不可復數十方人、不可復議十方人、不可復稱十方人、不可復量十方人、了不可議說十方人。 ☐※ 何等為、十方人者？都盧十方人、皆虛空人、皆非我、所人、皆無所有人，皆所有、皆無他奇。<u>所以者何？心、無所著故。</u>
T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	＜難勝住品、第五＞ ☐ 金剛藏曰：「又有佛子菩薩大士，已能備治、第四之住；四住已成，轉得前進、第五住地，<u>當行十意，乃得通達。何等為十？</u>念於過去，諸佛之法；亦思將來、諸佛之法；復惟現在、諸佛之法；修戒清淨；其心鮮明；消滅諸見、六十二疑；曉了求道，亦行清淨；所行聖慧，悉見清淨；剖判一切、三十七品、上妙之法，亦復清淨；開化眾生，所行清淨；是為十

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	事。」 □ 金剛藏曰：「又有佛子、菩薩大士得第五住，然後乃成、修善妙業，有行三十七品，心甚清淨；道業益勝，所誓寬弘，因所願力，親近如來；慈愍群生，未曾忘捨，積功累德，合集聖慧；精進慇懃，而不懈廢，善權方便，將導不逮，而常好樂，住妙暉曜；密喜如來、所建立義，已意已入、佛之勢力；<u>所念專惟不退轉，如審解了、是四聖諦，是為苦諦、習諦、盡諦、道諦；</u> □ 彼能究竟、至誠名德，分別聖諦，達其原際；曉了諸相，真正聖諦；其無方便，隨順宣布，解了真正，分別是諦；因行聖諦也，剖判其事，所度聖諦；有復能行，悉解知事，正業聖諦。
T10n0286 ※十住經	<u>＜難勝地、第五＞</u> ◎【甲五、五地所攝(分六)】 ○【乙一、重頌:承先啟後】

T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ○【乙一、重頌： 承先啟後】	V5-V01.諸菩薩聞是，第四地行法， 心皆大歡喜，踊躍無有量。 V5-V02.雨天眾寶花，雰雰如雪下， 咸讚言：「善哉！金剛藏大士！」 他化自在王，與諸眷屬等， V5-V03.於上虛空中，心皆大歡喜， 放眾妙光明，作天諸伎樂， 歌歎佛功德，并及菩薩眾。 V5-V04.天諸婁女等，各以清妙音， 同聲稱讚佛，而說如是言： V5-V05.「世尊久遠來，勤苦所求願， 無上正真道，於今始乃得。 V5-V06.利益天人者，久乃今得見； 釋迦牟尼佛，今至於天宮； 從久遠已來，今始異相動； V5-V07.久遠世已來，今始放妙光； 眾生從久來，今始得安樂。 V5-V08.久來方得聞，大慈悲德音； 度諸功德岸，久遠今乃值。
--	---

○【乙二、 勝慢對治：】	V5-V09.聖王能悉破，憍慢我心等， 無比可供養，而今得供養， 能開諸天道，使得一切智。 V5-V10.世尊甚清淨，無量如虛空， 不染於世法，如蓮花在水。 V5-V11.處世最高大，猶如大海中， 須彌金山王，是故歡喜禮。」 V5-V12.如是諸天女，各以眾妙音， 敬心歌頌已，默然而觀佛。 V5-V13.解脫月菩薩，請金剛藏言， 菩薩得五地，相貌之因緣。 ○【乙二、勝慢對治：總說十平等心】 □ [0511c10]金剛藏菩薩摩訶薩、語解脫月菩薩言：「佛子！諸菩薩摩訶薩、已具足第四地、欲得第五地，以十平等心、能入第五地。 何等為十？一、過去佛法、平等，二、未來佛法、平等，三、現在佛法、平等，四、戒、淨平等，五、心、淨平等，六、除見疑悔、淨平
------------------------------	--

○【乙二、勝慢對治： 總說十平等心】	等，七、知道、非道、淨平等，八、行知見、淨平等，九、諸菩提分法、轉勝、淨平等，十、等化眾生、淨平等。 □ 諸佛子！諸菩薩摩訶薩、以是十平等、淨心具足、得入於五地，<u>善修菩提法故、深心清淨故、求轉勝道故，則能得佛道。</u>
-------------------------------	---

2

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯 ○【乙一、重頌： 承先啟後】	【第五地】 ◎【甲五、五地所攝(分七)】 ○【乙一、重頌:承先啟後】 V5-V01.菩薩聞此勝地行，於法解悟心歡喜， 空中雨華讚歎言：「善哉大士金剛藏！」 V5-V02.自在天王與天眾，聞法踊躍住虛空， 普放種種妙光雲，供養如來喜充滿。 V5-V03.天諸采女奏天樂，亦以言辭歌讚佛， 悉以菩薩威神故，於彼聲中發是言： V5-V04.「佛願久遠今乃滿，佛道久遠今乃得， 釋迦文佛至天宮，利天人者久乃見。
---	--

○【乙二、勝慢對治： 總說十平等心】	V5-V05.大海久遠今始動，佛光久遠今乃放， 眾生久遠始安樂，大悲音聲久乃聞。 V5-V06.功德彼岸皆已到，憍慢黑闇皆已滅， 最極清淨如虛空，不染世法猶蓮華。 V5-V07.大牟尼尊現於世，譬如須彌出巨海， 供養能盡一切苦，供養必得諸佛智； 此應供處供無等，是故歡心供養佛。」 V5-V08.如是無量諸天女，發此言辭稱讚已， 一切恭敬喜充滿，瞻仰如來默然住。 V5-V09.是時大士解脫月，復請無畏金剛藏： 「第五地中諸行相，唯願佛子為宣說！」 ○【乙二、勝慢對治：總說十平等心】 □[0191b11]爾時，金剛藏菩薩、告解脫月菩薩 言：「佛子！菩薩摩訶薩、第四地所行道、善 圓滿已，欲入第五難勝地，當以十種、平等清 淨心趣入。 □ 何等為十？所謂：於過去佛法、平等清淨 心、未來佛法、平等清淨心、現在佛法、平等
-------------------------------	--

○【乙三、善修 菩提分法】	清淨心、戒平等清淨心、心平等清淨心、除見 疑悔、平等清淨心、道非道智、平等清淨心、 修行智見、平等清淨心、於一切菩提分法、上 上觀察、平等清淨心、教化一切眾生、平等清 淨心。菩薩摩訶薩、以此十種、平等清淨心， 得入菩薩第五地。 ○【乙三、善修菩提分法】 □[0191b21]「佛子！菩薩摩訶薩、住此第五地 已，以善修菩提分法故，善淨深心故，<u>復轉求、 上勝道故，隨順真如故，願力所持故，</u> 於一切眾生、慈愍不捨故，積集、福智助道故， 精勤、修習不息故，出生善巧方便故，觀察照 明、上上地故，受如來護念故，念智力所持故， 得不退轉心。
--------------------------	--

2

版本對讀	科判與經文
T10n0285	＜難勝住品、第五＞ □ 次復宣布，行道聖諦，敷演其意，盡無生

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	諦，體解得入諦智道業，皆已普入諸菩薩住；成就逮近，乃至辯才，如來大慧，散去結惱，班宣聖諦。 □ 又復能化他心念，咸令可悅，曉了隨時，究暢聖諦，已能得入一因道義，轉便曉了，達斯源際真正聖諦也。覺解已相，則能曉解諸相聖諦，解知志性之所歸趣，則達五陰諸種，眾衰情蓋，別處所生，[28]因聖諦，度了興身眾惱之患。曉苦聖諦，更歷周旋，縛結拘[29]閉，然後乃解習諸諦源，一切永滅諸熱焚燒，然後乃解諸盡聖諦也。 □ 初無二言，所宣如義，然後乃解道之聖慧，皆已覺了，至如來慧，然後乃解真習聖諦，信明慧力，曉諸不盡，令苦無餘，彼若分別諦計，如是方便，降伏生死之源，解達一切所從生處。因由斯法，虛偽愚癡，所為不真，諦解本末，益愍眾生，親近大哀，在世興發無極之慈，已能致此慧力道財，普護群生，好樂佛慧，觀本昔來，生死所趣，察其始原，眾生所從，致
---	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	是無明，三處恩愛，漂生死流，陰蓋所著，為之動轉，增益苦陰。 □ 若能解達，無有眾生，無我無人，無壽無命，已離吾我，皆悉了是，如過去事，當來現在，亦復如是。慕樂虛無愚癡之業，生死周遊，而無斷息，永無邊際，無將護者，復無所知。彼無師友，雖有師友，不受道教，乃為無智，癡冥凡夫，眠蓋所縛，不可稱計。自滅諸我，方盡當盡，不復起身，亦無所生，不信佛道，轉復長益。 □ 勤苦惱患，有為生死，所見漂流，不捨陰蓋，不厭四大，不拔貢高，諸見瘡病，不別姪怒，不消無明。窈冥之室，不竭愛欲淵池之難，[38]不求十力導師之業，入在魔行，墮于生死反覆之海。無善之想，去於自在，如是苦患，不可稱計。永而無護，無所歸，無救濟，無利義，一己身，無輩伴，當以修行，如是像業，積功累德，每生自克，因能修慧，已能逮解一切眾生，究竟本淨，乃成十力。
---	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	☐ 暢無為慧，巍巍明曜，如是要慧，意已覺了，得道成就，所可造行。積功累德，皆為眾生，而興立護，愍傷群黎，普安眾生，垂哀一切，欲度脫之。無憍害心，不誹謗之，勸化眾生，靡不歡悅。為之導師，而令滅度，彼勤修已，住於第五難勝之地。
T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ☐【丙一、修四聖諦】 ☐【丙二、智清淨勝】	<u>＜難勝地、第五＞</u> ○【乙三、善修菩提分法(分四)】 ☐【丙一、修四聖諦】[0511c19]「是菩薩得大願力，以慈悲心、不捨於一切，以得念慧心、道理之勢力、修習於福慧不捨。起方便，欲得轉勝、道上地；明觀法，受諸佛、神力所護；生定不退心，如實知：是苦聖諦、是苦集諦、是苦滅諦、是至、滅苦道諦。 ☐【丙二、智清淨勝】[0511c24]「是菩薩善知世諦、善知第一義諦、善知相諦、善知差別諦、善知示成諦、善知事諦、善知生起諦、

□【丙三、勤方便勝】	<u>善知盡無生諦、善知令入道諦，次第成菩薩諸地故，善知習如來智諦。</u> 爾時，(1).菩薩常在一乘故，善知第一義諦；(2).隨眾生意、令歡喜故，知世諦；(3).分別諸法自相故，知相諦；(4).諸法各異故，知差別諦；(5).分別諸陰界入故，知示成諦；(6).以身心苦惱故，知：<u>苦諦</u>；(7).諸道生相續故，知：<u>集諦</u>；(8).畢竟滅一切惱熱故，知：<u>滅諦</u>；(9).起不二法故，知：<u>道諦</u>。 (10).以一切種智、知一切法次第、成一切菩薩地故，善知、<u>習如來智諦</u>；(11).以信解力故，知、<u>非得、無盡諦智</u>。 □【丙三、勤方便勝】[0512a07]「菩薩如是，以此諸諦智、<u>如實知、一切有為法、虛偽、誑詐、敗壞相，假住須臾、誑惑凡夫人</u>。菩薩爾時、於眾生中、<u>大悲轉勝、而現在前，能生大慈光明</u>，得如是智慧力，不捨一切眾生，常求佛智慧，如實觀、一切有為法、先際、後際。
-------------------	---

☐【丙四、因緣集念】 ○【乙四、隨逐無量世苦(分四)】 ☐【丙一、大悲正觀】 ☐【丙二、慈光觀行】	☐【丙四、因緣集念】知眾生、<u>從先際無明</u>、有愛故生，流轉生死；於五陰歸處、不能動發，增大苦惱聚。是中無我、無我所，無眾生、無人，無知者、無壽命者；<u>後際、亦如是</u>。<u>如是無所有、而愚癡、貪著不斷，不知無邊、有出、無出。</u> ○【乙四、隨逐無量世苦(分四)】 ☐【丙一、大悲正觀】 [0512a16]「爾時作是念：『凡夫眾生、甚為可怪，無明癡故，有<u>無量無邊、阿僧祇身，已滅、今滅、當滅</u>。<u>如是常受生死，不能於身、生厭離想，轉更增長、機關苦身，常為生死水漂</u>，不能得返、歸五陰舍、不能捨離、不畏四大毒蛇、不能拔出、憍慢見箭、不能滅除、貪恚癡焰、不能破壞、無明愚闇、不能乾竭、愛著大海、<u>不求十力、大聖導師，常隨魔意、於生死城中，多為諸惡覺觀所轉。</u>」 ☐【丙二、慈光觀行】如是苦惱、孤窮眾生、
--	---

□【丙三、智觀伏眾】 □【丙四、攝功德勝 (分三)】 ※【丁一、三學勝德】	無有救者、無有舍者、無有究竟道者，<u>唯我一人</u>，<u>獨無等侶</u>，<u>修集福德智慧</u>，<u>以是資糧</u>、<u>令此一切眾生、得住畢竟清淨</u>，乃至、使得一切法中、佛無礙智力。』 □【丙三、智觀伏眾】 [0512a28]「<u>如是思惟</u>，<u>從正觀、生於智力</u>，<u>發願所作</u>、<u>一切善根</u>、<u>皆為度諸眾生故</u>、為一切眾生求好事故、求安樂故、為利益一切眾生故、為解脫一切眾生故、為一切眾生無苦惱故、為一切眾生無麤惡故、為一切眾生<u>心清淨故</u>、為調伏一切眾生故、為滅一切眾生、諸憂惱苦、<u>滿其願故</u>。 □【丙四、攝功德勝(分三)】 ※【丁一、三學勝德】[0512b05]「是菩薩爾時、住此第五難勝地中，(1).不忘諸法故，名為：念者；(2).決定智慧故，名為：智者；(3).知經書意次第故，名為：<u>有道者</u>；(4).自護、護彼故，名為：<u>有慚愧者</u>；(5).不捨持戒故，名為：<u>堅心者</u>；(6).善思惟是處、非處故，名為：覺
--	--

※【丁二、修行勝德】 ※【丁三、淨佛國土】	者；(7).不隨他故，名為：隨智者；(8).善分別諸法、章句義故，名為：隨慧者；(9).善修禪定故，名為：得神通者；(10).隨世間法行故，名為：方便者； ※【丁二、修行勝德】(11).善集、福德資糧故，名為：<u>無厭足者</u>；(12).常求、智慧因緣故，名為：不捨者；(13).集大慈大悲、因緣故，名為：無疲倦者；(14).常正憶念故，名為：遠離破戒者；(15).深心求、佛十力、四無所畏、十八不共法故，名為：<u>常念佛法者</u>； ※【丁三、淨佛國土】(16).常令眾生、離惡修善故，名為：<u>莊嚴佛國者</u>；(17).種諸、福德莊嚴、三十二相、八十種好故，名為：<u>行種種善業者</u>；(18).求莊嚴、佛身口意故，名為：<u>常行精進者</u>；(19).供養一切說法菩薩故，名為：樂大恭敬者；(20).一切菩薩、諸世間方便中，心無瞋礙故，名為：<u>心無礙者</u>；(21).常樂教化眾生故，名為：<u>晝夜遠離餘心者</u>。
-------------------------------------	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	【第五地】 □ [0191b26]「佛子！此菩薩摩訶薩如實知此是苦聖諦、此是苦集聖諦、此是苦滅聖諦、此是苦滅道聖諦，善知俗諦，善知第一義諦，善知相諦，善知差別諦，善知成立諦，善知事諦，善知生諦，善知盡無生諦，<u>善知入道智諦，善知一切菩薩地、次第成就諦，乃至、善知如來智成就諦。</u> □ 此菩薩隨眾生心樂令歡喜故，知俗諦；通達一實相故，知第一義諦；覺法自相、共相故，知相諦；了諸法分位差別故，知差別諦；善分別蘊、界、處故，知成立諦；覺身心苦惱故，知事諦；覺諸趣生相續故，知生諦；一切熱惱畢竟滅故，知盡無生智諦；出生無二故，知入道智諦；正覺一切行相故，善知一切菩薩地次第相續成就，乃至如來智成就諦。以信解智力知，非以究竟智力知。 □ [0191c12]「佛子！此菩薩摩訶薩得如是諸
--	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	諦智已，如實知一切有為法虛妄、詐偽、誑惑愚夫。菩薩爾時，於諸眾生轉增大悲，生大慈光明。 □ 佛子！此菩薩摩訶薩得如是智力，不捨一切眾生，常求佛智，如實觀一切有為行前際、後際。知從前際無明、有、愛，故生生死流轉，於諸蘊宅不能動出，增長苦聚；無我、無壽者、無養育者、無更數取後趣身者，離我、我所。如前際，後際亦如是，皆無所有。虛妄、貪著，斷盡出離；若有若無，皆如實知。 □ 佛子！此菩薩摩訶薩、復作是念：『此諸凡夫愚癡無智，甚為可愍。有無數身已滅、今滅、當滅，如是盡滅，不能於身、而生厭想，轉更增長、機關苦事，隨生死流、不能還返，於諸蘊宅、不求出離，不知憂畏、四大毒蛇，不能拔出、諸慢見箭，不能息滅貪、恚、癡火，不能破壞無明黑暗，不能乾竭愛欲大海，不求十力大聖導師；入魔意稠林，於生死海
--	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	中，為覺觀波濤之所漂溺。』 □ 佛子！此菩薩摩訶薩復作是念：『此諸眾生受如是苦，孤窮困迫，無救無依，無洲無舍，無導無目，無明覆翳，黑暗纏裹。我今為彼一切眾生，修行福智助道之法，獨一發心，不求伴侶；以是功德，令諸眾生畢竟清淨，乃至獲得如來十力、無礙智慧。』 □ 佛子！此菩薩摩訶薩、以如是智慧觀察、所修善根，皆為救護一切眾生，利益一切眾生，安樂一切眾生，哀愍一切眾生，成就一切眾生，解脫一切眾生，攝受一切眾生；令一切眾生、離諸苦惱，令一切眾生、普得清淨，令一切眾生、悉皆調伏，令一切眾生、入般涅槃。 □ [0192a12]※※「佛子！<u>菩薩摩訶薩住此第五難勝地</u>，(1).名為：念者，不忘諸法故；(2).名為：智者，能善決了故；(3).名為：有趣者，知經意趣，次第連合故；(4).名為：慚愧者，自護、護他故；(5).名為：堅固者，不捨戒行
--	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	故；(6).名為：覺者，能觀是處、非處故；(7).名為：隨智者，不隨於他故；(8).名為：隨慧者，善知義、非義句差別故；(9).名為：神通者，善修禪定故；(10).名為：方便善巧者，能隨世行故； (11).名為：無厭足者，善集福德故；(12).名為：不休息者，常求智慧故；(13).名為：不疲倦者，集大慈悲故；(14).名為：為他勤修者，欲令一切眾生入涅槃故；(15).名為：勤求不懈者，求如來力、無畏、不共法故； (16).名為：<u>發意能行者</u>，<u>成就莊嚴佛土</u>故；(17).名為：勤修種種善業者，能具足相好故；(18).名為：常勤修習者，求莊嚴佛身、語、意故；(19).名為：大尊重恭敬法者，於一切菩薩法師處如教而行故；(20).名為：<u>心無障礙者</u>，以大方便常行世間故；(21).名為：<u>日夜遠離餘心者</u>，常樂教化一切眾生故。
---	---

版本對讀	科判與經文
T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	＜難勝住品、第五＞ □ 「由得自在，心無所忘，曉達善行處處之業，志意堅強，善分別慧，其意普至，解經次敘，章句之誼，意懷羞慚，彼我皆護，其意勇猛。將養禁戒，隨無所犯，意中明了，宣布處處，所當正行，周入眾聖，無所戴仰。往返智慧，以宣暢義，隨時散布，得神通行。詰誨方便，而顯道化，修行善權，隨俗而導，積功累德，常不厭足，慕求道慧，未曾懈廢，奉無極慈，合集愍哀，意不怠倦，求于道業。不以閑退，精進殷勤，務佛十力無所畏慧。 □ 諸佛之法十八不共，常以善行，思惟深入莊嚴佛土。立若干行，合集積累諸相種好，常行精進，志求如來莊嚴清淨身口意行，修無極業，敬尊奉戒，順諸菩薩，重眾法師，無所危害。以諸菩薩善權方便，普遊世間，夙夜一心，捨他之念，常以道法，勤化眾生，能修如斯。

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	□ 以布施業，勸導眾生，愛敬利言，大利濟彼，等救群黎。乃復示現色身之形，為班宣法，因而遵行菩薩如來大業，以開化眾，乃復覩見生死瑕穢，稱揚諸佛聖慧功勳，能行如是。以大神足，變化感動，以若干種善權之誼，唱導眾生，而教化之。 □ 已能精進，如是化者，入於佛慧，心性行道，以不退轉，修眾德本，勤求殊特正真法矣。愍傷眾生，其有遊行，處於世間，書疏經典，印綬眾會，計校守府，諸身種大，所應療治，醫藥眾病，寒熱羸瘦，鬼神所嬈，中毒狂病，若有追逐，所在療形，合偶[5]伎術，跳越譙說，多所歡悅，郡國縣邑，江河泉池，樹木華實，所生藥草。金銀明月，珠玉水精，[A1]琉璃所現，眾寶日月，隰邑村落，居家田地，地動眠寐，所夢怪應，所入一切眾身形像所在。諸相所應，所當修治，謹慎遵行，財業貨物，神通無色，以無放逸，四等心行，所造專精，而無危害。愍哀眾生，因修永安，彼以此行，愍傷
---	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	世間，稍漸立之，諸佛正法，能化立之。 □ 難勝菩薩，道地供養，奉事無央數億百千兆載諸佛，衣被餅食，床褥臥具，病瘦醫藥。在如來所，棄捨家業，出為沙門，於諸如來，聽受經典，成為法師。又復重聞，逮得總持無數億劫百千劫中，興顯德本，究竟清淨；又如佛子妙寶車渠，共合相近，轉相照曜。菩薩如是住於難勝開土之地。 □「以此德本，修善權慧，道義遂高，加大乘，應造功勳，所行無侶，猶如佛子村落之中，有夜光珠，普照田地如雲風遍，吹浮遊轉諸天宮殿，菩薩如是得難勝住。 □ 以是德本善權智慧，心行普入，常處在世，無能亂者，是諸菩薩大士之業，第[13]五住。菩薩住此，多所悅可，若為天王，降伏一切眾邪異學，有興立者，布施愛敬，饒益等利，見眾生念，未曾心離諸佛行法。乃復普憶，思念諸聖一切智業，以何方便，蒙濟眾生，乃至巍
--	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	巍巍無極道堂，※※發意之頃，須臾精進，一時之間，<u>逮不可計、億千三昧，見眾菩薩、無數百千，眷屬圍旋，論經說誼，於彼得度，建立誓力，咸成菩薩、殊特變化，無能稱計、限量其德，乃至、如是億百千劫，莫能諮嗟、暢其功勳。」</u>
T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ☐【丙一、教化眾生勝德】 ☐【丙二、隨順世間經書】	<u>＜難勝地、第五＞</u> ○【乙五、善根常在佛智(分三)】 ☐【丙一、教化眾生勝德】[0512b22]「菩薩如是行時，布施，亦教化眾生；愛語、利益、同事，亦教化眾生。又以色身示現，亦教化眾生；亦以說法、教化眾生、亦示菩薩行事、教化眾生、亦示諸佛大事、教化眾生、亦示生死過惡、教化眾生、亦示諸佛、智慧利益、教化眾生。菩薩如是修習，以大神力，種種因緣、方便道，教化眾生。 ☐【丙二、隨順世間經書】[0512b29]「是菩薩

☐【丙三、憐愍 眾生安樂】 ☐【乙六、福善 轉勝明淨(分四)】	雖、種種因緣方便，<u>心常在佛智、而不退失善根</u>，又復、<u>常求轉勝、利益眾生法</u>。 是人、利益眾生故，世間所有經書、伎藝、文章、算數、名性經書、治病醫方，所謂：治乾消病、小兒病、鬼著病、蠱毒病、癩病等，伎樂歌舞、戲笑、歡娛經書； ☐【丙三、憐愍眾生安樂】國土、城郭、聚落、室宅、園觀池泉、華果、藥草、林樹、金銀、摩尼珠、琉璃、珊瑚、虎魄、車璫、馬瑙，示諸寶聚； ※※ 日、月、五星、二十八宿、占相吉凶、地動夢書怪相； 身中諸相，布施、持戒、攝伏其心、禪定神通、四禪、四無量心、四無色定，<u>凡諸不惱眾生事、安樂眾生事</u>，憐愍眾生故，出令入、諸佛無上之法。 ☐【乙六、福善轉勝明淨(分四)】 ☐【丙一、得轉勝陀羅尼】 ☐ [0512c11] 「菩
--	--

☐【丙一、得轉勝陀羅尼】	薩住是難勝地，值數百、數千、數萬億佛，供養、尊重、讚歎、衣服、飲食、臥具、醫藥，親近聽法；<u>聽法已，出家；出家已，於諸佛所、聽受經法、而為法師，說法利益、得轉勝多聞積三昧</u>，乃至、過百千萬億劫、不忘此事，是菩薩爾時、一切福德、善根、轉勝明淨。
☐【丙二、日光輪轉勝】	☐【丙二、日光輪轉勝】☐ [0512c17]「佛子！譬如成鍊真金，以車璫磨瑩，其光轉勝。菩薩住是地中，方便智慧力故，功德善根、轉淨明勝，下地所不及。 又如日、月、星宿、諸天宮殿，風持令去，不失法度。如是，佛子！菩薩住難勝地，以方便思惟故，<u>福德善根、轉倍明淨，而不取證、亦不疾至佛道</u>。諸佛子！是名、諸菩薩摩訶薩、難勝地，今已略說。
☐【丙三、摧伏外道魔障】	☐【丙三、摧伏外道魔障】☐ [0512c23]「菩薩摩訶薩、住是地中，<u>多作：兜率陀天王</u>，<u>諸根猛利，能摧伏一切外道</u>。有所作業，若布施、

☐【丙四、現証 千億三昧】	愛語、利益、同事，皆不離念佛、念法、念菩薩伴，乃至、不離念具足一切種智。『我當何時、於眾生中、為首、為尊、乃至、於一切眾生中、為依止者？』 ☐【丙四、現証千億三昧】☐ [0512c28]「諸佛子！是菩薩、若欲如是、<u>勤行精進，須臾之間、能得千億三昧，乃至、示千億菩薩、以為眷屬——※※若以願力，神力自在、復過是數，若干、百千萬億、不可得知。</u>」
---	---

2

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	【第五地】 ☐ [0192a29]「佛子！菩薩摩訶薩如是勤修行時，以布施教化眾生，以愛語、利行、同事教化眾生，示現色身教化眾生，演說諸法教化眾生，開示菩薩行教化眾生，顯示如來大威力教化眾生，示生死過患教化眾生，稱讚如來智慧利益教化眾生，現大神通力教化眾生，以種種方便行教化眾生。佛子！此菩薩摩訶薩能如是
--	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	勤方便教化眾生，心恒相續，趣佛智慧；所作善根，無有退轉，常勤修學殊勝行法。 □ [0192b08]「佛子！此菩薩摩訶薩為利益眾生故，世間技藝靡不該習。所謂：文字、算數、圖書、印璽；地、水、火、風，種種諸論，咸所通達；又善方藥，療治諸病——顛狂、乾消、鬼魅、蠱毒，悉能除斷；文筆、讚詠、歌舞、妓樂、戲笑、談說，悉善其事；國城、村邑、宮宅、園苑、泉流、陂池、草樹、花藥，凡所布列，咸得其宜； 金銀、摩尼、真珠、瑠璃、螺貝、璧玉、珊瑚等藏，悉知其處，出以示人；日月星宿、鳥鳴地震、夜夢吉凶，身相休咎，咸善觀察，一無錯謬；持戒入禪，神通無量，四無色等及餘一切世間之事，但於眾生不為損惱，為利益故咸悉開示，漸令安住無上佛法。 □ [0192b21]「佛子！菩薩住是難勝地，以願力故，得見多佛。所謂：見多百佛，見多千佛，
--	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	見多百千佛，乃至見多百千億那由他佛。悉恭敬尊重，承事供養，衣服、飲食、臥具、湯藥，一切資生悉以奉施，亦以供養一切眾僧，以此善根迴向阿耨多羅三藐三菩提。 於諸佛所，恭敬聽法，聞已受持，隨力修行。復於彼諸佛法中而得出家；既出家已，又更聞法，得陀羅尼，為聞持法師。住此地中，經於百劫，經於千劫，乃至無量百千億那由他劫，所有善根轉更明淨。 □ 佛子！譬如真金，以礪礪磨瑩，轉更明淨；此地菩薩所有善根亦復如是，以方便慧思惟觀察，轉更明淨。佛子！菩薩住此難勝地，以方便智成就功德，下地善根所不能及。 □ 佛子！如日月星宿、宮殿光明，風力所持，不可沮壞，亦非餘風所能傾動；此地菩薩所有善根亦復如是，以方便智隨逐觀察，不可沮壞，亦非一切聲聞、獨覺世間善根所能傾動。此菩薩，十波羅蜜中，禪波羅蜜偏多；餘非不
--	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	修，但隨力隨分。 □ [0192c10]「佛子！是名：略說菩薩摩訶薩第五難勝地。菩薩住此地，多作兜率陀天王，於諸眾生所作自在，摧伏一切外道邪見，能令眾生住實諦中。布施、愛語、利行、同事——如是一切諸所作業，皆不離念佛，不離念法，不離念僧，乃至不離念具足一切種、一切智智。復作是念：『我當於眾生中為首、為勝、為殊勝、為妙、為微妙、為上、為無上，乃至為一切智智依止者。』 □ ※※此菩薩若發勤精進，<u>於一念頃，得千億三昧，見千億佛，知千億佛神力，能動千億佛世界，乃至、示現千億身，一一身、示千億菩薩以為眷屬；</u> <u>若以菩薩、殊勝願力、自在示現，過於此數，百劫、千劫、乃至、百千億那由他劫、不能數知。」</u>
---	---

版本對讀	科判與經文
T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	<u>＜難勝住品、第五＞</u> □ 時金剛藏菩薩大士， 欲重散此經典之業，便說頌曰： V5-V01.「第四暉曜住，甚清淨如是； 其意已平等，思惟三世事。 V5-V02.斯心行業戒，道德修清淨； 發意頃離結，轉入第五住。 V5-V03.而意念諸根，若聞不迴轉； 以有四意止，道御樂章句。 V5-V04.已超遊五力，一切無所壞； 則勇猛周旋，因得第五住。 V5-V05.慚愧為衣服，清淨禁戒香； 覺意成華鬘，禪思為塗薰。 V5-V06.遵奉智慧業，道尊自嚴容； 總持為苑囿，定意平等行。 V5-V07.四神足遊步，意淨為腦戶； 慈心愍哀眼，殊妙見聖慧。

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	V5-V08.攝持無吾我，其意伏塵勞； 便得入第五，人中師子住。 V5-V09.適得入第五，特異之道地； 道業以清淨，修行轉復上。 V5-V10.若能淨志性，輒求最勝誼； 憐傷厭眾患，思惟離意念。 V5-V11.積累功德本，尊慧亦如是； 興發無數眾，照顯行道地。 V5-V12.為佛所建立，念無慢聖意； 曉了自然解，不廢正四諦。 V5-V13.究暢真諦誼，將養護眾根； 若分別真正，轉復度諸佛。 V5-V14.如是消著意，并及行道諦； 等志而道明，乃至無罣礙。 V5-V15.以微真雅心，修治若斯諦； 智慧脫門尊，不惱無陰蓋。 V5-V16.已修功勳本，行慧甚廣遠； 超度眾因緣，濟一切群黎。 V5-V17.其懷真實意，成就如是諦；
---	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	親自暢解之，達本淨無安。 V5-V18.慈愍無所得，爾乃為安住； 因眾生勞患，求眾祐道慧。 V5-V19.勤觀其造始，本源之所從； 愚癡由闇冥，閉在恩愛種。 V5-V20.眾生貪取陰，便成苦惱身； 已逮無吾我，察之如草木。 V5-V21.從勞塵致有，數數往諸趣； 猶輪轉無際，眾苦患感惱。 V5-V22.嗚呼亡失已，眾人可愍傷； 愚慧之所憊，生死流不返。 V5-V23.五陰情猶牛，諸種邪見瘡； 火然燒其心，志貴於闇冥。 V5-V24.墮于愛欲河，方慕求明顯； 處在勤苦江，明求最導師。 V5-V25.以見如是難，當修無放逸； 諸所遵行業，皆用度眾生。 V5-V26.志強性行安，遊步有氣勢； 既勇懷慚愧，曉了成智慧。
---	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	V5-V27.積功德無厭，聖尊行如是； 清白法無倦，力勢是其意。 V5-V28.是最勝福田，宣音覺意相； 所作無飽滿，精進哀眾生。 V5-V29.欲化眾生故，因往入工匠； 或畫師刻印，計數人療疾。 V5-V30.像如鬼邪燒，由以轉除病； 立之於經要，解覺樂慈愍。 V5-V31.合偶作賦頌，若干種戲笑； 流河及園囿，浴池樹華實。 V5-V32.建立無數業，以用安眾生； 現無量像色，眾珍寶若干。 V5-V33.取地令動搖，則觀日月光； 眾生之有相，遊諸國處所。 V5-V34.無色財為勝，神通不可量； 欲以修愍哀，普安于眾生。 V5-V35.於斯謂難勝，殊妙智慧業； 供養億載佛，同聽受經典。 V5-V36.彼等修性仁，清白行遂顯；
---	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	猶紫金車渠，磨治平明好。 V5-V37.其它眾寶成，宮殿轉遊行； 此風轉之前，無有違護者。 V5-V38.如行世俗法，然悉為眾生； 遊是覺朋侶，譬蓮華在水。 V5-V39.於是處興術，所建造豪尊； 違捨異學術，觀修歡悅事。 V5-V40.所行眾善德，皆由最勝慧； 救護于群黎，因致十種力。 V5-V41.等尊逮威勢，精進為無上； 見若干億千，安住天中天。 V5-V42.得殊妙三昧，觀察億國土； 所願差特故，復過是功勳。 V5-V43.是第五住地，若干億品術； 御化眾邪術，顯已曜眾生。」 □ 時諸佛子，聞班宣此諸菩薩行，從地踊上，住虛空中，歡喜雨華，明月珠寶，瓔珞衣服，光明清淨，供散佛上，口歎善哉。一切神明，處虛空中，百千之眾，莫不踊躍。時諸天下殊
---	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	妙雜寶，貢奉眾祐，香華塗香，繒幡幢蓋，諸魔眷屬，自在天子，諸天俱來，在於其上，遊步虛無，雨諸寶華，其心悅豫，供養最勝，意抱無量，口宣善哉。 □ 諸佛之子眾神皆集，無數億千，亦住於上，鼓眾妓樂，其音清和，又一切妓，暢如斯音，佛響仁和，棄散惡塵，本淨空寂，消眾法想，猶如虛無，等無思念，行步清淨，住立成就，不著於俗，永無放逸，無本平等，而悉真正，法無想念，若有曉了，諸法悉無，則成無本，無所有業，輒無所思，愍傷眾生，精修救度， □ 是為佛子法王諸子修布施行，皆捨相著，其戒堅固，心性恬怕，為眾生忍，無盡法慧，授精進力，令諸法寂，入禪定門，淨除眾塵，察諸萬物，信解空無，聖慧力成，為一切護。 □ 是諸佛子，高德除穢，如是聲、有百千，自然宣柔和音，最勝大聖。尋默然時、諸天玉女，眾如食息，還復天上，金剛藏、歎志勇猛，
---	--

	化得行成、第五住地，遂致究竟，莫能廢哉。
T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ☐【丙一、現觀諸法平等】 ☐【丙二、以空慧破煩惱】	○【乙七、總結：重頌顯無量德（分十）】 爾時金剛藏菩薩、欲明此義故，重說偈言： ☐【丙一、現觀諸法平等】 V5-V10.「諸菩薩具足，四地行法已， 思惟三世佛，戒等、心亦等、 V5-V11.除見疑悔等、道非道、行等， 觀諸平等已，得入第五地。 ※V5-V12.四念處為[弓]、諸根為[利箭]、 四正勤為[馬]、四如意為[車]、 ※V5-V13.五力以為[鎧]，破諸煩惱賊， <u>勇健不退轉，直入第五地。</u> ☐【丙二、以空慧破煩惱】 V5-V14.慚愧無垢[衣]、淨戒以為[香]、 七覺為[華鬘]、禪定為[塗香]、 V5-V15.智慧與方便，種種念[莊嚴]， 如是得入諸，陀羅尼[園林]。

☐【丙三、轉修勝智淨法】 ☐【丙四、深行二諦圓融】	V5-V16.四如意為[足]、正念為[頭項]、慈悲明淨[眼]、利智慧為[牙]， V5-V17.以空無我[吼]，破諸煩惱[賊]， <u>如是人師子，能入第五地。</u> ☐【丙三、轉修勝智淨法】 V5-V18.是菩薩得至，住於第五地， 轉修勝淨法，皆為佛道故。 V5-V19.常行慈悲心，未曾有厭倦， 但為修習此，第五地行法。 V5-V20.深集二資糧，福德及智慧， 種種方便力，欲得上明觀。 ☐【丙四、深行二諦圓融】 V5-V21.常為佛所護，得成於[念慧]， <u>次第、能善觀，如實、知諸諦：</u> V5-V22.第一諦、世諦、差別諦、成諦、 事、生、滅、道諦、至無障礙諦， <u>如是觀諸諦，心微妙清淨。</u> V5-V23.雖為未能得，無障礙解脫，
---	--

☐【丙五、愍眾生 當度脫】 ☐【丙六、勤修 諸佛淨土】	以能有智慧，及與信力故， 得勝於一切，世間諸智慧。 V5-V24.<u>如是、觀諸諦，悉知、有為法，</u> <u>虛妄、偽詐誑，無有、一堅實。</u> V5-V25.能得於諸佛，慈悲光明分， 為諸眾生故，專心求佛慧。 ☐【丙五、愍眾生當度脫】 V5-V26.知有為、先後，眾生、甚可愍， 墮在、無明闇，愛因緣、所繫。 V5-V27.是菩薩能拔，世間之苦惱， 知法、無壽者，猶如草木等。 V5-V28.眾生、常以二，煩惱因緣故， 從於、先世來，後世、亦如是。 V5-V29.相續不斷絕，不能盡苦邊， 於此生愍傷，我當度脫之。 ☐【丙六、勤修諸佛淨土】 V5-V30.不出、五陰舍、不畏、四大害、 <u>不拔、諸邪箭、不滅、三毒焰、</u>
---	---

□【丙七、隨順 世間安樂】	V5-V31.不破、無明闇、墮在、大愛海、 <u>無有、智慧明、離大導師故</u>， V5-V32.知、如是事已，轉加、勤精進， 有所、作起業，皆為、度眾生。 V5-V33.常念、正念慧，修道、有慚愧， 堅心、與智慧，轉更、令增益。 V5-V34.修福慧、無厭，持戒、不羸弱， 求多聞、無倦，正修淨佛土。 V5-V35.種相、好音聲，因緣、無厭足， 所作、諸善業，皆為、利眾生。 □【丙七、隨順世間安樂】 V5-V36.為利世間故，造立經書等、 名姓鬼病方、歌舞戲笑等； V5-V37.堂閣、園林法、衣服、諸飲食， 示種種、寶聚，令眾、得歡喜； V5-V38.占日、月、五星、二十八宿等， 地動、吉凶相，夢書、諸怪事； V5-V39.布施、持戒等，離欲、修禪定，
-------------------------------	---

☐【丙八、如蓮不染世利】 ☐【丙九、破諸外道邪見】 ☐【丙十、現証千億三昧】	四無量、神通，安樂世間故。 ☐【丙八、如蓮不染世利】 V5-V40.大智慧菩薩，得此難勝地， <u>供養數億佛，從佛而聽法，</u> <u>而修諸善根，皆悉得明淨。</u> V5-V41.猶如、車璩寶，瑩磨、於真金； 譬如、寶宮殿，隨風、不失法； <u>世法利、不染，如蓮華、在水。</u> ☐【丙九、破諸外道邪見】 V5-V42.菩薩住是地，多作兜率王， <u>諸根轉猛利，破諸外道見。</u> V5-V43.所作諸善業，皆為佛智慧， 得佛力無畏，能度諸眾生。 ☐【丙十、現証千億三昧】 V5-V44.是菩薩勤修，轉勝精進力， <u>能得千萬億，諸深妙三昧、</u> V5-V45.供養千億佛、能動千世界， <u>隨其所願力，過是數無量。</u>
--	---

	V5-V46.如是第五地，種種諸方便， 上智慧大人，如法解說竟。」 ◎<十住經、卷第二>圓滿
--	--

2

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	【第五地】 [0192c23] 爾時金剛藏菩薩、 欲重宣其義而說頌曰： V5-V10.「菩薩四地已清淨，思惟三世佛平等，戒心除疑道非道，如是觀察入五地。 V5-V11.念處為弓根利箭，正勤為馬神足車，五力堅鎧破怨敵，勇健不退入五地。 V5-V12.慚愧為衣覺分鬘，淨戒為香禪塗香，智慧方便妙莊嚴，入總持林三昧苑。 V5-V13.如意為足正念頸，慈悲為眼智慧牙，人中師子無我吼，破煩惱怨入五地。 V5-V14.菩薩住此第五地，轉修勝上清淨道，志求佛法不退轉，思念慈悲無厭倦。 V5-V15.積集福智勝功德，精勤方便觀上地，
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	佛力所加具念慧，了知四諦皆如實。 V5-V16.善知世諦勝義諦，相諦差別成立諦， 事諦生盡及道諦，乃至如來無礙諦。 V5-V17.如是觀諦雖微妙，未得無礙勝解脫， 以此能生大功德，是故超過世智慧。 V5-V18.既觀諦已知有為，體性虛偽無堅實， 得佛慈愍光明分，為利眾生求佛智。 V5-V19.觀諸有為先後際，無明黑闇愛纏縛， 流轉遲迴苦聚中，無我無人無壽命。 V5-V20.愛取為因受來苦，欲求邊際不可得， 迷妄漂流無返期，此等可愍我應度。 V5-V21.蘊宅界蛇諸見箭，心火猛熾癡闇重， 愛河漂轉不暇觀，苦海淪湍闕明導。 V5-V22.如是知己勤精進，所作皆為度眾生， 名為有念有慧者，乃至覺解方便者。 V5-V23.習行福智無厭足，恭敬多聞不疲倦， 國土相好皆莊嚴，如是一切為眾生。 V5-V24.為欲教化諸世間，善知書數印等法， 亦復善解諸方藥，療治眾病悉令愈。
---	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 于闐國三藏、 實叉難陀譯	V5-V25.文詞歌舞皆巧妙，宮宅園池悉安隱， 寶藏非一咸示人，利益無量眾生故。 V5-V26.日月星宿地震動，乃至身相亦觀察， 四禪無色及神通，為益世間皆顯示。 V5-V27.智者住此難勝地，供那由佛亦聽法， 如以妙寶磨真金，所有善根轉明淨。 V5-V28.譬如星宿在虛空，風力所持無損動， 亦如蓮華不著水，如是大士行於世。 V5-V29.住此多作兜率王，能摧異道諸邪見， 所修諸善為佛智，願得十力救眾生。 V5-V30.彼復修行大精進，即時供養千億佛， 得定動剎亦復然，願力所作過於是。 V5-V31.如是第五難勝地，人中最上真實道， 我以種種方便力，為諸佛子宣說竟。」
---	---

2

版本對讀	科判與經文
T10n0284 佛說菩薩十住經	☐ [0457b11]「六、住何等為、阿耨三般菩薩 法住者？」佛言：「有十法、深哀慈心。 一者、<u>有人說佛善惡，心無有異</u>；二者、說法

東晉、 祇多蜜譯	善惡，<u>心無有異</u>；三者、說菩薩善惡，<u>心無有異</u>；四者、求菩薩道人、共相導善惡，心無有異；五者、有人言、十方人有多少，心無有異；六者、<u>觀十方人、展轉相導善惡</u>，心無有異； □ 七者、中有人說、言十方人、易脫難脫，心無有異；八者、若有人、說法多少，心無有異；九者、有人說、<u>法壞、不壞、心無有異</u>；十者、<u>有法處、無法處</u>，心無有異。是為、阿耨耨三般、菩薩教法。
T10n0283 菩薩十住行道品 西晉、 竺法護譯	□ [0455b25] 「六、何等為、阿耨耨三般菩薩法住者？<u>有十法、深慈心哀</u>。何等為十法？ 一者、用說佛善惡，心無有異，二者、說法善、說法惡，心無有異，三者、說菩薩善、說菩薩惡，心無有異，四者、求菩薩道、人共相道善惡，心無有異，五者、中有人言、十方人多、十方人少，心無有異，六者、都十方人、轉相道善惡，心無有異，七者、中有人說、言十方人、易脫、難脫，心無有異，八者、說法多、

T10n0283 菩薩十住行道品 西晉、 竺法護譯	說法少，心無有異，九者、說法壞、說法不壞，心無有異，十者、有法處、無法處，心無有異。是菩薩、當學是：<u>諸法無有處</u>。 □※※※「復有十事。何等為十事？一者、諸法無有處，二者、諸法、不可得見處，三者、學諸法、譬如化作，四者、諸法、皆虛空，五者、諸法、若干種虛空，六者、<u>諸法、無有罣礙、極虛空處</u>， 七者、諸法、譬若幻所化，八者、諸法、譬夢中所有，九者、諸法、不可計，<u>十者、諸法無所有、不可得視</u>。※※ 所以者何？益<u>深入、佛法中、無有能勝者</u>。
T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	＜目前住品、第六＞ □ 金剛藏曰：「諸佛子聽！菩薩大士，以能修成第五住者，輒超進入第六住地，則行十法。何謂為十？<u>了一切法、皆無有想，而普平等</u>；諸相平坦，永無形類；悉無所生，超絕無

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	侶；皆無所起，故曰平等；為甚清淨，調定真正；皆無放逸，不為馳騁；無應不應，無變無隻；寂寞坦然，而無倫匹；猶幻夢影，山中呼響，水月現像等亦如化；所行道業，而無二意；是為十法。 □ 從第五地，逮第六住，作是行已，<u>自然觀是、一切諸法，計校思惟，反覆察之，不令錯亂、近第六住。</u> □自然目見，以逮成此，則得通利，柔順法忍。不從迷惑，尚未逮近無所從生法忍，稍以近之能致自然，入於一切諸法處所，轉能進前，致於大哀，為尊元首，顯耀大哀，具無極悲。解世五趣，有無合散，以觀如是，名第六住。
T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ○【乙一、重頌： 承先啟後】	<u>＜現前地、第六＞</u> ◎【甲六、六地所攝(分七)】 ○【乙一、重頌:承先啟後】 V6-V01.諸菩薩聞說，上地之行相， 在於虛空中，兩眾妙珍寶、 放清淨光明，供養於世尊，

T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ○【乙一、重頌： 承先啟後】	V6-V02.咸讚言：「善哉，善哉！金剛藏！」 時有無量億，諸天皆歡喜， 於上虛空中，雨眾寶末香， V6-V03.光明相綺錯，微妙甚可樂， 眾香華瓔珞、幡蓋雨佛上。 V6-V04.他化自在王，與諸眷屬等， 雨眾妙寶物，霏霏如雲下， 歌頌供養佛，稱歎金剛藏， 咸讚言：「善哉，善哉，快說此。」 V6-V05.千萬億天女，於上虛空中， 作眾天音樂，歌歎佛功德， V6-V06.咸作如是言：「如來之所說， 微妙無有量，能滅諸煩惱。 V6-V07.諸法、本性空，無有、毫末相， <u>空、無有分別，同若、如虛空。</u> V6-V08.無有、去住相，亦無、有戲論， <u>本來、常清淨，如如、無分別。</u> V6-V09.若人、能通達，一切、諸法性， <u>於有、於無中，其心、不動搖。</u>
--	---

T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯	無性故，一切法平等；二、以無想故，一切法平等；三、以無生故，一切法平等；四、以無滅故，一切法平等；五、<u>以本來清淨故</u>，一切法平等；六、<u>以無戲論故</u>，一切法平等； 七、以不取、不捨故，一切法平等；八、以離故，一切法平等；九、<u>以幻夢影響、水中月、鏡像、焰化故</u>，一切法平等；十、以有無、不二故，一切法平等。 □ 諸佛子！諸菩薩摩訶薩、具足五地行，以是、十平等法、能入第六地。 □ ※※「諸佛子！若菩薩摩訶薩、能如是觀一切法性、<u>能忍隨順，得第六地</u>；※※ <u>無生法忍</u>，雖未現前，心已明利，成就順忍。
--	--

2

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	<u><十地品、第二十六之四></u> 【第六地】 ◎【甲六、六地所攝(分七)】 ○【乙一、重頌:承先啟後】
---	--

○【乙一、重頌： 承先啟後】 T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	V6-V01.菩薩既聞諸勝行，其心歡喜雨妙華， 放淨光明散寶珠，供養如來稱善說。 V6-V02.百千天眾皆欣慶，共在空中散眾寶， 華鬘瓔珞及幢幡，寶蓋塗香咸供佛。 V6-V03.自在天王并眷屬，心生歡喜住空中， 散寶成雲持供養，讚言：「佛子快宣說！」 V6-V04.無量天女空中住，共以樂音歌讚佛， 音中悉作如是言：「佛語能除煩惱病。 ※※※V6-V05.法性、本寂、無諸相， <u>猶如虛空、不分別</u>， 超諸、取著、絕言道， <u>真實、平等、常清淨</u>。 ※※※V6-V06.若能通達、諸法性， <u>於有、於無、心不動</u>。 為欲救世、勤修行， <u>此佛口生、真佛子</u>。 V6-V07.不取眾相而行施，本絕諸惡堅持戒，
--	--

○【乙二、分別慢 對治：十平等法】 T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	解法無害常堪忍，知法性離具精進， V6-V08.已盡煩惱入諸禪，善達性空分別法， 具足智力能博濟，滅除眾惡稱大士。」 V6-V09.如是妙音千萬種，讚已默然瞻仰佛。 解脫月語金剛藏：「以何行相入後地？」 [0193c07]爾時，金剛藏菩薩告解脫月菩薩言： 「佛子！菩薩摩訶薩、已具足第五地，欲入第 六現前地，當觀察、十平等法。何等為十？ 所謂：一切法無相、故平等，無體、故平等， 無生、故平等，無成、故平等，本來清淨、故 平等，無戲論、故平等，無取捨、故平等，寂 靜、故平等，※※※ 如幻、如夢、如影、如 響、<u>如水中月、如鏡中像</u>、如焰、如化、故平 等，<u>有、無不二、故平等</u>。 ☐ 菩薩如是、觀一切法、自性清淨，隨順無 違，得入第六現前地，<u>得明利、隨順忍，未得、 <u>無生法忍</u></u>。
---	---

2 【補充資料//普賢行願品】：九者、恆順眾生

□恆順眾生：【治我執病>獲正見正念，一切和祥益】

4 (迴向眾生一回自向他)>成就他功德 (眾生無邊誓願度)

◇修平等心（無分別智）一對治分別心>>獲得「平等性智」

6 ◇修清淨心（有分別智）一對治愚癡心>>獲得「妙觀察智」

◎《大方廣佛華嚴經、普賢行願品》

8 唐罽賓國三藏、般若奉詔譯

◎ 復次，善男子！言恆順眾生者，謂盡法界、虛空界，十方剎海所有眾生，種種差別。○所謂卵生、胎生、濕生、化生；或有依於地、水、火、風而生住者；或有依空、及諸卉木、而生住者，

12 ○種種生類，種種色身，種種形狀，種種相貌，種種壽量，種種族類，種種名號，種種心性，種種知見，種種欲樂，種種意行，種種威儀，種種衣服，種種飲食，處於種種村營、聚落、城邑、宮殿。

16 ○乃至一切天龍八部、人非人等，無足、二足、四足、多足、有色、無色、有想、無想、非有想、非無想，○如是等類，我皆於彼，隨順而轉。種種承事，種種供養。如敬父母，如奉師長、及阿羅漢，

18 乃至如來，等無有異。

※※※於諸病苦，為作良醫。於失道者，示其正路。於闇夜中，

20 為作光明。於貧窮者，令得伏藏。

2 ◎【平等相】：菩薩如是平等、饒益一切眾生。何以故？菩薩若能、
隨順眾生，則為隨順、供養諸佛。若於眾生、尊重承事，則為尊重、
4 承事如來。若令眾生、生歡喜者，則令一切如來歡喜。【note:括弧內，
是筆者所加入說明的。】

6 ◎【差別相】※※※ 何以故？諸佛如來、以大悲心、而為體故。因
於眾生，而起大悲；因於大悲，生菩提心；因菩提心，成等正覺。

8 ○ 譬如、曠野砂磧之中，有大樹王，若根得水，枝葉華果、悉
皆繁茂。生死曠野、菩提樹王，亦復如是。

10 ○一切眾生、而為樹根，諸佛菩薩、而為華果，以大悲水、饒益
眾生，則能成就、諸佛菩薩智慧華果。

12 ◎【平等相與差別相不二】何以故？若諸菩薩、以大悲水、饒益眾
生，則能成就、阿耨多羅三藐三菩提故。※是故、菩提屬於眾生。若
14 無眾生，一切菩薩、終不能成無上正覺。

◎【總結】：善男子！汝於此義，應如是解。以於眾生心、平等故，
16 則能成就圓滿大悲。以大悲心、隨眾生故，則能成就、供養如來。

◎ 菩薩如是、隨順眾生，虛空界盡，眾生界盡，眾生業盡，眾生煩
惱盡，我此隨順、無有窮盡。念念相續，無有間斷，身語意業，無有
18 疲厭。

2 【補充資料】：〈法華經卷第三、藥草喻品第五〉

C5-V01.※我觀一切，普皆平等，無有彼此，愛憎之心。

4 C5-V02.我無貪著，亦無限礙，恒為一切，平等說法。

C5-V03.如為一人，眾多亦然，常演說法，曾無他事。

6 C5-V04.去來坐立，終不疲厭，充足世間，如雨普潤。

C5-V05.貴賤、上下，持戒、毀戒，威儀具足，及不具足，

8 正見、邪見，利根、鈍根，等雨法雨，而無懈怠。

C5-V06.一切眾生，聞我法者，隨力所受，住於諸地。

10 C5-V07.※佛平等說，如一味雨；隨眾生性，所受不同，如彼草木，所稟各異。

C5-V08.佛以此喻，方便開示，種種言辭，演說一法，於佛智慧，如海一滴。

12 C5-V09.我雨法雨，充滿世間，一味之法，隨力修行。

C5-V10.如彼叢林，藥草諸樹，隨其大小，漸增茂好。

14 C5-V11.諸佛之法，常以一味，令諸世間，普得具足，漸次修行，皆得道果。

◎【摩訶般若波羅蜜經[30 卷]、卷第六、發趣品第二十】

16 ○ 復次，須菩提！菩薩摩訶薩住五地中、遠離十二法。何等十二？

一者、遠離親白衣。二者、遠離比丘尼。三者、遠離慳惜他家。四者、遠離、無

18 益談說。五者、遠離瞋恚。六者、遠離自大。七者、遠離蔑人。八者、遠離、十

不善道。九者、遠離大慢。十者、遠離自用。十一者、遠離顛倒。十二者、遠離

20 婬怒癡。◇ 須菩提！是為菩薩摩訶薩、住五地中、遠離十二事。

○ 復次，須菩提！菩薩摩訶薩住六地中、當具足六法。何等六？所謂六波羅蜜。

22 復有六法、所不應為。何等六？

一者、不作聲聞、辟支佛意。二者、布施、不應生憂心。三者、見有所索、心不

24 沒。四者、所有物布施。五者、布施之後、心不悔。六者、不疑深法。◇ 須菩

提！是名菩薩摩訶薩、住六地中、應滿具六法、遠離六法。

版本對讀	科判與經文
T10n0284 佛說菩薩十住經	東晉、祇多蜜譯 【※無經文】
T10n0283 菩薩十住行道品	西晉、竺法護譯 【※無經文】
T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	<目前住品、第六> □ 乃暢世習所可由生，皆從倚已，吾我所致，以覺欲事。世無所有，懷愚意者，倚著吾我，因其無智，而成癡冥。慕樂生處，習不順業，志務犇逸，反邪之行，積累若干，罪福興衰。萬物無常，由無益生，解是所行，心善自修，消除諸漏，至真本無；其發善德，故當還返，周遊生死報應之地，所作是田，神識是種，無明之本，則是闇冥；愛是潤澤，貢高自大是其志性，長養諸見羅網眾結；使因得是，自生名色；轉增名色，則成諸根；諸根已成，起若干種所更習事；習事以起，便有痛痒；從痛痒故，便有喜樂，則益所受；以益所受，輒成所有；發意合成以成發念，因成五陰五體之形；尋至

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	五趣，漸稍生著，以至諸著；眾猗悉備，由是發起惱熱燒炙一切憂戚啼哭之苦。諸不善業，本空無形，不了得習，無亂別者；皆復自然，稍習無蓋，故致得此；有解斯義，便無所慕。 □ <u>菩薩如是，樂于柔順，觀十二緣，則自思惟，以是至誠，是所生識。</u>究竟無慧，無明之業，本為清淨，成行報應。所行以成，神識在先，神識之侶，有受四陰，則致名色迷惑之事。諸衰六入，諸根境界，輒成神識。因為同伴，與諸漏更，更成痛痒，因愛適長，益於所受。以御所受，則成漏業，從所作生興生身陰，斯生之內，因致老羸，身陰散壞，致於死亡。與愚冥俱，甚可恐懼。此從危害，至住結網，致口言辭，是生五根，苦起意根，從其憂愁，多所戚患，因成受有，以是緣故，退生苦樹，造立所作，被自思察，由倚所作，用知所作，方當作者，計彼有作，則無所作，本末無相也，亦不可得。
---	--

【丁二、憂悲苦惱】 【丁三、諸法實相】 □【丙三、自助 成法門(分二)】 【丁一、三界唯心】	明業果、是名：諸行，依諸行、有初識； 與識共生、有四取陰，依止取陰、有名色；名色成就、有六入，諸根行塵、故有識，從是和合、生有漏觸；觸共生、有受； 貪樂於受、名為愛；愛增長、名為取；從取起、有漏業；有業、有果報五陰、名為生；五陰熟、名為老熟；五陰壞、名為死。 【丁二、憂悲苦惱】死別離時，愚人貪著心熱、名為憂悲、發聲啼哭。五識名為：苦、意識名：憂、憂苦轉多、名為：惱，如是，但生大苦樹、大苦聚。 【丁三、諸法實相】如是，<u>十二因緣苦聚，無我、無我所，無作者、無使作者。</u>』 □【丙三、自助成法門(分二)】 【丁一、三界唯心】[0514c24]「菩薩作是念：『若有作者，則有作事；若無作者，則無作事。<u>第一義中，無作者、無作事。</u>』又作是念：『三
--	---

【丁二、染因緣觀】 □【丙四、不相捨離門(分五)】 【丁一、他因緣觀】 【丁二、緣塵憎愛】	<u>界虛妄，但是心作。』</u> 【丁二、染因緣觀】 [0514c26] 「如來說、所有十二因緣分、<u>是皆依心。所以者何？隨事、生貪欲心，是心、即是識。</u> 事是行，行誑心故，名無明；識所依處、名名色；以入生貪心、名六入；三事和合、有觸；觸共生、名受； 貪著所受、名為渴愛；渴愛不捨、名為取；是和合故，名為有；此有更有、有相續，名為生；生變熟，名為老；老壞，名為死。 □【丙四、不相捨離門(分五)】 【丁一、他因緣觀】 [0515a03] 「此中無明有二種作：一者、緣中癡，二者、為生諸行因。行亦有二種作：一者、生未來世果報，二者、與識作因。識亦有二種作：一者、能令有相續，二者、與名色作因。 【丁二、緣塵憎愛】 名色亦有二種作：一者、
---	--

	互相助成，二者、與六入作因。六入亦有二種作：一者、能緣六塵，二者、能與觸作因。觸亦有二種作：一者、能觸所緣，二者、能與受作因。受亦有二種作：一者、覺憎愛事，二者、與愛作因。
【丁三、相續不絕】	【丁三、相續不絕】愛亦有二種作：一者、所可染中生貪心，二者、與取作因。取亦有二種作：一者、能增長煩惱，二者、與有作因。有亦有二種作：一者、能於餘道中生，二者、與生作因。
【丁四、老死循環】	【丁四、老死循環】生亦有二種作：一者、能起五陰，二者、與老作因。老亦有二種作：一者、令諸根熟，二者、與死作因。死亦有二種作：一者、壞五陰身，二者、以不見知故，而令相續不絕。
【丁五、<u>自因緣觀</u>】	【丁五、<u>自因緣觀</u>】 [0515a19]「是中，無明緣諸行者，無明令行不斷，助成行故；行緣識者令識不斷，助成識故；識緣名色者，令名色不

□【丙五、隨三道 行門(分四)】 【丁一、攝過觀法】 【丁二、三世輪轉】	斷，助成名色故；乃至生緣老、死、憂、悲、苦惱，生不斷相續助成故。 ※※※<u>無明滅故、則諸行滅，乃至老、死，憂、悲、苦惱亦如是。是中、無明若無，諸行亦無，</u>因滅、則果滅，餘分亦如是。 □【丙五、隨三道行門(分四)】 【丁一、攝過觀法】[0515a25]「<u>是中無明、愛、</u>取是三分，不斷煩惱道；諸行及有、不斷業道；餘因緣分、不斷苦道。<u>先際後際、相續不斷故，是三道不斷；</u> <u>是三道、離我、我所、而有生滅，如二竹、相對而住，不堅似堅。</u> 【丁二、三世輪轉】[0515a29]「無明因、緣諸行者，<u>即是、過去世事</u>；識、名色、六入、觸受、<u>是現在事</u>；愛、取、有、生、老、死、是未來世事，於是三世出。<u>無明滅故、諸行滅，</u>名為：斷相續說。
---	--

	緣法，所謂：(1).因緣分次第、(2).身心所攝、(3).自助成法、(4).不相捨離、(5).隨三道行、(6).分別先後際故、(7).三苦差別故、(8).從因緣起、(9).生滅縛故、(10).無所有盡觀故。
--	--

2

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	【第六地】 ◎【甲六、六地所攝(分七)】 ○【乙三、不住道行勝(分六)】 □ [0193c17]「佛子！此菩薩摩訶薩如是觀已，復以大悲為首、大悲增上、大悲滿足，觀世間生滅，作是念：『世間受生皆由著我，若離此著，則無生處。』復作是念：『凡夫無智，執著於我，常求有、無，不正思惟，起於妄行，行於邪道；罪行、福行、不動行，積集增長，於諸行中植心種子，有漏有取，復起後有生及老死。所謂：業為田，識為種，無明闇覆，愛水為潤，我慢溉灌，見網增長，生名色芽，名
--	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	色增長生五根，諸根相對生觸，觸對生受，受後希求生愛，愛增長生取，取增長生有；有生已，於諸趣中起五蘊身，名生；生已衰變為老，終歿為死。於老死時，生諸熱惱；因熱惱故，憂愁悲歎，眾苦皆集。此因緣故，集無有集者，任運而滅亦無滅者。』菩薩如是隨順觀察緣起之相。 □ 佛子！此菩薩摩訶薩復作是念：『於第一義諦不了故名：無明，所作業果是行，行依止初心是識，與識共生四取蘊為名色，名色增長為六處，根、境、識三事和合是觸，觸共生有受，於受染著是愛，愛增長是取，取所起有漏業為有，從業起蘊為生，蘊熟為老，蘊壞為死；死時離別，愚迷貪戀，心胸煩悶為愁，涕泗諮嗟為歎，在五根為苦，在意地為憂，憂苦轉多為惱。如是但有苦樹增長，無我、無我所，無作、無受者。』 □ 復作是念：『若有作者，則有作事；若無
---	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	作者，亦無作事，第一義中俱不可得。』 □ 佛子！此菩薩摩訶薩復作是念：『三界所有，唯是一心。如來於此分別演說十二有支，皆依一心，如是而立。何以故？隨事貪欲與心共生，心是識，事是行，於行迷惑是無明，與無明及心共生是名色，名色增長是六處，六處三分合為觸，觸共生是受，受無厭足是愛，愛攝不捨是取，彼諸有支生是有，有所起名：生，生熟為老，老壞為死。』 □ [0194a20]「佛子！此中無明有二種業，一令眾生迷於所緣，二與行作生起因。行亦有二種業，一能生未來報，二與識作生起因。識亦有二種業，一令諸有相續，二與名色作生起因。名色亦有二種業，一互相助成，二與六處作生起因。六處亦有二種業，一各取自境界，二與觸作生起因。觸亦有二種業，一能觸所緣，二與受作生起因。受亦有二種業，一能領受愛憎等事，二與愛作生起因。愛亦有二種
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	業，一染著可愛事，二與取作生起因。取亦有二種業，一令諸煩惱相續，二與有作生起因。有亦有二種業，一能令於餘趣中生，二與生作生起因。生亦有二種業，一能起諸蘊，二與老作生起因。老亦有二種業，一令諸根變異，二與死作生起因。死亦有二種業，一能壞諸行，二不覺知故相續不絕。 □ [0194b07]「佛子！此中無明緣行，乃至生緣老死者，由無明乃至生為緣，令行乃至老死不斷，助成故。無明滅則行滅，乃至生滅則老死滅者，由無明乃至生不為緣，令諸行乃至老死斷滅，不助成故。 □ 佛子！此中無明、愛、取不斷是煩惱道，行、有不斷是業道，餘分不斷是苦道；前後際分別滅三道斷，如是三道離我、我所，但有生滅，猶如束蘆。 □ 復次，無明緣行者，是觀過去；識乃至受，是觀現在；愛乃至有，是觀未來。於是以後，
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	展轉相續。無明滅行滅者，是觀待斷。復次，十二有支名為三苦，此中無明、行乃至六處是行苦，觸、受是苦苦，餘是壞苦；無明滅行滅者，是三苦斷。 ☐ 復次，無明緣行者，無明因緣能生諸行；無明滅行滅者，以無無明，諸行亦無，餘亦如是。又無明緣行者，是生繫縛；無明滅行滅者，是滅繫縛。餘亦如是。又無明緣行者，是隨順無所有觀；無明滅行滅者，是隨順盡滅觀。餘亦如是。 ☐ [0194b24]※※※「佛子！菩薩摩訶薩、如是十種逆順、觀諸緣起。所謂：<u>有支相續故</u>，<u>一心所攝故</u>，<u>自業差別故</u>，<u>不相捨離故</u>，<u>三道不斷故</u>，<u>觀過去、現在、未來故</u>，<u>三苦聚集故</u>，<u>因緣生滅故</u>，<u>生滅繫縛故</u>，<u>無所有、盡觀故</u>。
--	---

2

版本對讀	科判與經文
------	-------

T10n0284 佛說菩薩十住經	東晉、祇多蜜譯【※無經文】
T10n0283 菩薩十住行道品	西晉、竺法護譯_【※無經文】
T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	＜目前住品、第六＞ □ 又復思惟，其三界者，心之所為，其計於斯十二緣起。五趣所歸，如來至真之所解暢，又此一切一種一心，同時俱成。所以者何？若諸根等，心生貪欲，悉由神識生死之癡，因從無明，其名色者，心為伴侶，而立迷惑，從其名色，名色以成，為六衰入，從致所更，為痛痒侶，痛痒意愛，所以有愛，從不捨受，發起眾難，由此緣合，而致所有，因倚致生，其興羅網，誓願老死，從神識中，因致此有，別知名色緣對；而其名色，各各有趣，六情衰入，已覩已界，能入寂寞，更習緣故；從其更習，意念致之，生痛痒緣；從痛痒故，便復作行，善惡好醜；從恩愛緣，致樂塵勞貪婬之事；從愛緣故，致結縛獄；從有緣[31]故，致於他生，

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	生現在處，不可解從；生緣因發，生五陰本，致老之緣，以致老耄，諸根便熟，則致死亡。 □ 以至死者，有十二事，發緣起處，其身陰壞，而不能斷，未曾永絕。從無明緣，則致眾行、名色、六入、習更、痛、愛、受、有、生、老病死愁憂啼哭。無明緣故，無有斷絕，不可究暢，如是有餘。無明適消，眾行便滅，由是有耳，如是有餘。彼以無明恩愛所受，長益塵勞，無斷絕時，及行所作，往返報應，報應展轉，根無拔時，盡其餘殃者，苦痛輒轉，亦無休息，以無明矣。為去來今，見縛流布，宜當斷絕，如是三轉，三轉無我，以離吾我，無明滅去，自然之業無有處所。猶如葦屋，若池清淨，若苦眾惱，無明之故，則有行矣，是為本宿，未曾諸痛，因其識故，乃至痛痒，是為現在之痛痒行也。從愛致有，是為將來痛痒之原，從此以上，則無所生。 □ 無明適消，眾行便滅，亦為斷絕，有苦三患，十二報應，從因緣起，彼從無明，致于六
---	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	入，是能滅行。眾行已滅，因是別致，眾行如是，有餘二事，自縛苦更痛痒。尚有餘盡別離之苦，無明適消，諸行便滅，三苦永斷。從無明故，致諸行矣，從作緣故，致眾行耳，如是有餘。無明適消，眾行便滅，是為所有，一切諸行，有是餘故。有無明行，以權方便，開解大縛，有是餘故，而有輪轉。 ☐ <u>彼當以故觀十二緣起滅所趣，反覆察之</u>， 由從因有，勤勤倚著，御身口意，因自作緣，供養所致，無有生業，其三迴轉，使不復轉，宿本無痛，習更三苦，修行報應諸緣起耳。假如有人，舉其負債，而在解縛，觀察無盡，無所有盡。 ☐ 彼觀此緣，緣適起時，識當來事，悉當了之。無我無人，無壽無命，自然為空，寂然恬怕有所造作，因遭得報，遵空脫門。心性懷此，如是滅盡，以無有餘，現在之處所也。思惟專志，無相脫門，以故知之，無所慕樂，唯志大哀，教授開化宿本眾生，是為心抱無願脫門，
---	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	以能奉行，是三脫門，則以消除彼我之行及見作相，去於有無諸相之著，復加進抱，大哀為無，益便精進，化諸凡夫未成道者，使得究暢。 以能成就，輒達法會，轉通法會，不復退還。 具備和同，以進仁和，成就不退。 □ 若觀如是，所生瞋結瑕穢之病，由此合會，適以合會致此眾患，猶如江水流無休息，心自念言：『不用餘行，永修寂然，開化眾生。』 □ 如是佛子！若能行此，處在無恨，殃毒惡世，導御自然。觀本淨者，不起不滅，遵奉大哀，化順眾生，行智度無極，號無礙慧門，漸修熟志，學至照曜，合會道明，成慧如是。正道大業，道利應時，服食道義，不與邪業而俱合會。因僉觀察，自然寂滅，亦不往彼道品具足，親自觀解，目前道地，便入於空。 □ 惟解定意，其定意名入空自然空定，究竟空定，第一空定，為無極空定意，為合會空定意，所奉行空定意，真無念空定意，為等察空定意，離業無物空定意。如是比像，逮得一萬
---	--

	三昧門，自然目前，無相無願，亦復如是。
T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ☐【丙一、對治行勝 :三解脫門】 ☐【丙二、得修行勝 (分二)】 【丁一、發勇猛 修行】	<u>＜現前地、第六＞</u> ◎【甲六、六地所攝(分七)】 ○【乙四、說彼果勝(分五)】 ☐【丙一、對治行勝:三解脫門】 [0515b15]「爾時，菩薩隨十二因緣、<u>觀無我、無眾生、無壽命者，無人性空、離作者、使作者，無主屬眾、因緣無所有。</u> [0515b17]「如是觀時，空解脫門、現在前；滅此事，餘不相續故，名無相解脫門、現在前；知此二種、更不樂生，<u>唯除大悲心、教化眾生，</u>無願解脫門、現在前。 ☐【丙二、得修行勝(分二)】 【丁一、發勇猛修行】[0515b21]「菩薩修行是三解脫門，離彼我相、離作者、受者相、離有無相，悲心轉增。<u>以重悲心故，勤行精進，未滿助菩提法、欲令滿足。</u>菩薩作是念：『有為

【丁二、起丈夫志修行】 □【丙三、得三昧勝】	和合、故增，離散則減；眾緣具、故增，不具故減。※※我今知、有為法、多過故，不應具和合因緣，<u>亦不畢竟、滅有為法，為教化眾生故。</u>』 【丁二、起丈夫志修行】[0515b27]「諸佛子！菩薩如是知、有為法、多過無性，離堅固相，無生、無滅，<u>與大慈悲和合，不捨眾生，即時得、無障礙般若波羅蜜，光明現在前。</u> 得如是智慧、具足修集，取阿耨多羅、三藐三菩提因緣、而不與、有為法共住，觀有為法、性寂滅相、亦不住其中，欲具足、無上菩提分故。 □【丙三、得三昧勝】 菩薩住現前地中，得：快空三昧、性空三昧、<u>第一義空三昧、第一空三昧、大空三昧、合空三昧、生空三昧、如實不分別空三昧、攝空三昧、離不離空三昧。</u>※※如是等、<u>萬空三昧門</u>、
--------------------------------------	---

☐【丙四、得不壞心勝】 ☐【丙五、得自在力勝】	現在前；無相、無願三昧、亦如是。 ☐【丙四、得不壞心勝】 [0515c08]「<u>是菩薩住、現前地中</u>，志心、決定心、妙心、深心、不轉心、不捨心、<u>廣心、無邊心、樂智心、慧方便和合心</u>， ☐【丙五、得自在力勝】 如是等心、轉勝增長故，隨順阿耨多羅、三藐三菩提，<u>一切外道論師、不能傾動</u>； 入於智地，轉聲聞、辟支佛，決定向佛智，<u>一切眾魔、及諸煩惱、所不能制</u>。 安住菩薩智慧明中，善修、應空、無相、無願解脫門，專以慧方便、行助菩提法。
---	--

2

T10n0279 華嚴經、	【第六地】 ◎【甲六、六地所攝(分七)】 ○【乙四、說彼果勝(分五)】
-----------------------------	--

第三十四卷 實叉難陀譯 T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	□ [0194b29]「佛子，菩薩摩訶薩、以如是十種相、觀諸緣起，知無我、無人、無壽命、自性空、無作者、無受者，即得空解脫門現在前。觀諸有支皆自性滅，畢竟解脫，無有少法相生，即時得無相解脫門現在前。如是入空、無相已，無有願求，唯除大悲為首，教化眾生，即時得無願解脫門現在前。菩薩如是修三解脫門，離彼、我想，離作者、受者想，離有、無想。 □ [0194c08]「佛子！此菩薩摩訶薩大悲轉增，精勤修習，為未滿菩提分法令圓滿故，作是念：『一切有為，有和合則轉，無和合則不轉；緣集則轉，緣不集則不轉。我如是知有為法多諸過患，當斷此和合因緣；然為成就眾生故，亦不畢竟滅於諸行。』 □ 佛子！菩薩如是觀察有為多諸過患，無有自性，不生不滅，而恒起大悲，不捨眾生，即得般若波羅蜜現前，名：無障礙智光明。成就
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	如是智光明已，雖修習菩提分因緣、而不住有為中，雖觀有為法、自性寂滅、亦不住寂滅中，以菩提分法、未圓滿故。 ☐ [0194c19]「佛子！菩薩住此現前地，得：<u>入空三昧、自性空三昧、第一義空三昧、第一空三昧、大空三昧、合空三昧、起空三昧</u>、如實不分別空三昧、不捨離空三昧、離不離空三昧。<u>此菩薩得、如是十空三昧門為首</u>，百千空三昧皆悉現前；如是<u>十無相、十無願三昧門為首</u>，百千無相、無願三昧門皆悉現前。 ☐ [0194c26]「佛子！菩薩住此現前地，復更修習滿足不可壞心、決定心、純善心、甚深心、不退轉心、不休息心、廣大心、無邊心、求智心、方便慧相應心，皆悉圓滿。 ☐ [0195a01]「佛子！菩薩以此心順佛菩提，不懼異論，入諸智地，離二乘道，趣於佛智，諸煩惱魔、無能沮壞，住於菩薩、智慧光明，於空、無相、無願法中、皆善修習，方便智慧
--	--

T10n0279 華嚴經、 實叉難陀譯	恒共相應，菩提分法、常行不捨。 ☐佛子！菩薩住此現前地中，得般若波羅蜜行增上，得第三、明、利、順忍，以於諸法、如實相、隨順無違故。
---	--

2

版本對讀	科判與經文
T10n0284 佛說菩薩十住經	東晉、祇多蜜譯 【※無經文】
T10n0283 菩薩十住行道品	西晉、竺法護譯 【※無經文】
T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	＜目前住品、第六＞ ☐「轉復進修，親近逮至諸菩薩住，其心充滿，性不可壞，心性了了，性行真正，其性深遠，意不可轉，意無休息，其意弘廣，心思無限，意慕樂慧，其意集會，善權智慧，爾乃備悉。此菩薩性，遂致淳和，在如來道，永不迴轉，能化異學一切邪術等順慧地，不墮弟子緣覺之地，專一增進，目見佛慧，而無等倫，捨塵勞

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	行，得堅固志，住菩薩慧。而熟修奉空無相願， 遵承法教，隨時應宜，善權智慧，不復毀散道 品法行。彼住菩薩，目見道地，智度無極，益 復超異，今日成就，通利應道，疾逮第三忍， 名曰柔順，是謂道法；轉而順從，彼以住此目 見菩薩第六道地。 □ 見不可計億百千姦兆載諸佛，尋時供養， 下意奉事，進其衣食，床臥坐具，病瘦醫藥， 在諸佛所，出家捐業，行作沙門，受聽經典， 如所聞之，奉行智慧，勤修聖達，所行求義， 即能逮致，轉修[12]覺進如來法藏。逮大法明， 在不可數億百千劫兆載無限，成功德本，遂顯 巍巍，猶如佛子上寶琉璃，洗治發明，其光灼 灼，菩薩如斯，住是目前菩薩道地，其德日增， 行善權智，益加顯發，以此德本，轉增寂然， 遊步無侶，猶如佛子。其月大光，照眾生心， 使各[14]坦然，其四大風，所御宮殿，獨而無 侶。
---	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	□「菩薩如是，以住目前菩薩道地，德本日增，照除無數眾生塵勞，拔愛欲瑕，總四魔徑，獨步無侶，是為佛子菩薩大士以近目前第六菩薩所逮道地。遵修住此，善能變化，設為天王，其四大者，覩之降息，獨步三界而無疇匹，聲聞、緣覺不敢諮問，所行德本，布施愛敬，利益等利，化眾生心，不捨佛道至皆具足。念一切智，何所陳生，最第一願，勢力堅強，導御開化，成其普智，發意之頃，如是比像，無極精進，須臾之頃，逮致億百千諸三昧定。開化無數億百千姦諸菩薩眾，覩諸眷屬菩薩願力，而有殊特，有所感動莫能稱計行若干億百千姦劫，不可為喻。」
T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ○【乙五、廣通諸佛法藏(分二)】	<u>＜現前地、第六＞</u> ◎【甲六、六地所攝(分七)】 ○【乙五、廣通諸佛法藏(分二)】 □【丙一、如實隨智光明】

☐【丙一、如實隨智光明】 ☐【丙二、降魔滅眾生火】	[0515c15] ☐「是菩薩住現前地，<u>於般若波羅蜜中、得轉勝行、得第三上順忍。</u> 以順是法、無有違逆故，菩薩住是現前地中、得見數百、數千佛、<u>乃至、數百千萬億佛</u>，供養、恭敬、尊重、讚歎，衣服、飲食、臥具、醫藥，親近諸佛，於諸佛所聽法； ☐ <u>聽法已，如實隨智慧光明故、如所說行，</u>令諸佛歡喜。是人轉勝、<u>知諸佛法藏</u>，乃至、無量百千萬億劫、諸善根轉妙明淨。 ☐【丙二、降魔滅眾生火】 ☐ [0515c23]「諸佛子！譬如真金，以琉璃磨瑩，光色轉勝。菩薩住此現前地，<u>以慧方便故，善根轉勝，明淨寂滅，餘地所不及。</u> ☐ 諸佛子！譬如月明、能令眾生、身得清淨，四種風吹、不能遏絕。菩薩摩訶薩、住是現前地，<u>善根轉勝，能滅無量眾生、煩惱之火，四種惡魔、所不能壞。</u>※「諸佛子！是名：諸菩
---	--

○【乙六、破慢親証三昧(分二)】 □【丙一、問難不能窮盡】 □【丙二、得十萬億三昧】	薩摩訶薩、現前地。 ○【乙六、破慢親証三昧(分二)】 □【丙一、問難不能窮盡】 [0515c29]「菩薩住是地中，<u>多作：善化自在天王</u>，智慧猛利，<u>能破一切增上慢者，聲聞問難、不能窮盡</u>。有所施作，布施、愛語、利益、同事，皆不離念佛、念法、念諸菩薩伴，乃至不離念一切種智。 □【丙二、得十萬億三昧】 常發願言：『我於一切眾生為首、為尊，乃至於一切眾生為依止者。』是菩薩若欲、勤行精進，於須臾間，<u>得十萬億三昧</u>，乃至、能示<u>十萬億菩薩眷屬</u>——若以願力，能過是數，不可稱計、若干百千萬億劫。」
---	---

2

T10n0279 華嚴經、	【第六地】 ◎【甲六、六地所攝(分七)】 ○【乙五、廣通諸佛法藏(分二)】
-----------------------------	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	☐ [0195a08]「佛子！菩薩住此現前地已，以願力故，得見多佛。所謂：見多百佛，乃至見多百千億那由他佛。悉以廣大心、深心，供養恭敬，尊重讚歎，衣服、飲食、臥具、湯藥，一切資生悉以奉施，亦以供養一切眾僧，以此善根迴向阿耨多羅三藐三菩提。 ☐ 於諸佛所，恭敬聽法，聞已受持，得如實三昧智慧光明，隨順修行，憶持不捨。又得諸佛甚深法藏，經於百劫，經於千劫，乃至、無量百千億那由他劫，所有善根轉更明淨。 ☐ 譬如真金，以毘瑠璃寶、數數磨瑩，轉更明淨；此地菩薩所有善根、亦復如是，以方便慧，隨逐觀察，轉更明淨，轉復寂滅，無能映蔽。譬如月光，照眾生身，令得清涼，四種風輪所不能壞；此地菩薩、所有善根、亦復如是，能滅無量百千億、那由他眾生、煩惱熾火，四種魔道所不能壞。※※※此菩薩，<u>十波羅蜜中，般若波羅蜜偏多</u>；餘非不修，但隨力隨分。
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	○【乙六、破慢親証三昧(分二)】 ☐ [0195a24]「佛子！是名：略說菩薩摩訶薩、第六現前地。<u>菩薩住此地，多作善化天王</u>，所作自在，一切聲聞、所有問難、無能退屈，<u>能令眾生、除滅我慢、深入緣起</u>。布施、愛語、利行、同事——如是一切諸所作業，皆不離念佛，乃至不離念具足一切種、一切智智。 ☐ 復作是念：『我當於一切眾生中為首、為勝，乃至為一切智智依止者。』此菩薩若勤行精進，於一念頃，得百千億三昧，乃至、示現百千億菩薩、以為眷屬；若以願力、自在示現，過於此數，乃至、百千億那由他劫、不能數知。」
--	--

2

版本對讀	科判與經文
T10n0284 佛說菩薩十住經	東晉、祇多蜜譯 【※無經文】
T10n0283 菩薩十住行道品	西晉、竺法護譯 【※無經文】

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	＜目前住品、第六＞ □時金剛藏菩薩大士，欲廣解散、此義所歸， 即說頌曰： V6-V01.「以能具備悉，第五之道地； 因法為瑞應，無相無所生。 V6-V02.不起甚清淨，以為無放逸； 奉行聖慧意，便入第六住。 V6-V03.諸法為寂寞，靜然無想念； 自然猶幻化，解脫於生死。 V6-V04.以致柔順忍，法自無所亂； 其慧轉殊勝，則勤修六住。 V6-V05.聰達住柔順，頻入明慧力； 觀察一切世，從習而有報。 V6-V06.由愚癡盲冥，而有己人物； 欲度脫斯等，故興修勤行。 V6-V07.從選擇因緣，本末悉為空； 所作緣報應，和會致諍亂。 V6-V08.猶若有所作，便覩造所見；
---	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	選擇親近眾，猶如蜂採華。 V6-V09.假使慧察之，本末為明冥； 思想緣罪福，得報以癡果。 V6-V10.從思想已故，名色為伴侶； 如是致有難，乃成五陰苦。 V6-V11.<u>因其我心所，墮入在三界；</u> <u>又是諸所趣，十二悉一心。</u> V6-V12.從貪婬而生，心行亦如之； 有盡亦如斯，復為心所誤。 V6-V13.由無明癡故，造立十二苦； 愚冥之因緣，數施諸想念。 V6-V14.如是之所致，老病俱散身； 又一切諸患，由當盡冥壞。 V6-V15.從癡無明緣，因是無斷絕； 思想若消滅，因緣則斷除。 V6-V16.以起愚恩愛，而緣致塵勞； 勤苦之惱患，想念有餘害。 V6-V17.從諸入致癡，故有生死苦； 更樂及痛痒，從苦復至苦。
---	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	V6-V18.有復餘受身，展轉復長苦； 斷除諸苦惱，則乃無吾我。 V6-V19.本無有痛痒，亦無諸想念； 其神識所更，現在而往返。 V6-V20.用當來受行，故成諸苦惱； 又所消滅者，觀之所永盡。 V6-V21.由愚癡因緣，自然成覺了； 因其患厭故，滅除諸因緣。 V6-V22.因其因緣故，於是斷諸緣； 觀諸卑賤士，自然為永空。 V6-V23.柔順及愚冥，承其行業意； 逮之乃盡癡，蒙此皆斷緣。 V6-V24.深妙之因緣，解之虛無相； 察省十事分，了其不可別。 V6-V25.有計諸所趣，罪福處未來； 其財業三品，從本來展轉。 V6-V26.剖判三苦行，起滅之處所； 無所有陰盡，柔順解因緣。 V6-V27.因緣起如是，所入暢平等；
---	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	譬如現幻化，愛欲業若斯。 V6-V28.如夢之所覩，形影亦如是； 冥騃愚癡類，自然猶野馬。 V6-V29.其解如是行，彼智乃了空； 諸緣為恍惚，奉此無堅相。 V6-V30.以能了如此，亦無有志願； 唯欲願慙傷，一切眾生類。 V6-V31.其大志寬弘，如是行脫門； 心轉加慈愍，思樂佛功德。 V6-V32.勤修憂眾生，實思察其元； 無諸情感患，逮無量功勳。 V6-V33.承空三昧具，識本百千劫； 勇猛士如是，無相亦無願。 V6-V34.建立斯道業，柔順尊法忍； 其慧應無為，脫門為善寶。 V6-V35.如是性寬弘，供養於大聖； 應寂然除憤，志順最勝命。 V6-V36.逮成覺意定，益增加清淨； 猶琉璃紫金，彫治益光榮。
---	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	V6-V37.以照眾生意，猶月之弘光； 四品風遊行，獨步無等倫。 V6-V38.因越魔徑路，最勝光美妙； 消滅眾塵勞，焦炙諸苦痛。 V6-V39.天師大錠鐐，宣布此慧住； 善化立道意，變消心懷風。 V6-V40.所可奉聖慧，演章句所講； 勇士已超越，聲聞所不逮。 V6-V41.發意須精進，已逮安住業； 宿世已獲致，億百千三昧。 V6-V42.須臾見無數，十方諸現佛； 其德照曜世，猶日秋時月。 V6-V43.微妙深難了，勝聲聞不及； 眾雄自由講，第六之道地。」 □於時諸天，聞所說法，心中坦然，住虛空中， 雨若干種，華香珍寶。稱揚諮嗟，柔軟妙音， □宣清淨具足可敬功勳之聲：「善哉上最思惟 利義，累功積德，慧得自在，殊勝之行，為最 巍巍。猶如蓮華，愍傷群生，其行超絕，不可
--	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	稱量。」 □大神妙天，在虛空中，散雨殊妙眾雜華香，消除麁細塵勞憂冥，頒宣琦異上好音響：「逮最清淨、第一之利。我等以聞、所暢道地。」 □時諸伎樂，出悲音聲，諸天玉女，心懷踊躍，於彼諸天，承佛聖旨，令諸門戶皆自為開，除眾闇冥，心解如日，奉最尊法。於是彼世無數之眾，俗間賢人，皆超越世，顯示方俗第一微妙，遙見其身，寂然恬怕，而現其形無身之身，自歸於法，消滅調定，使無想念。 □有其音響，眼目大明，越無央數諸佛國土，供養諸佛，奉眾導師，自察其身，憶如最勝，棄諸瑕穢，慧得自在，開化眾生，無彼我想，奉精進行，應所行業。諸天玉女一切皆樂寂默之義，觀人中尊，眾會悅豫，啟白眾祐：「為供養佛，身自在已，願說殊特、正法言教，功勳如海，唯時宣之，顯第七住。」 ◎ 漸備經卷第三
---	--

T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ☐【丙一、勤修 諸法平等】 ☐【丙二、安住 於利順忍】	<u>＜現前地、第六＞</u> ◎【甲六、六地所攝(分七)】 ○【乙七、總結:重頌顯無量德(分七)】 ☐【丙一、勤修諸法平等】 [0516a09] 爾時，金剛藏菩薩欲令、 此義明了故，而說偈言： V6-V17.「諸菩薩已得，<u>具足行五地</u>， 知諸法、無相，無相、無生滅， V6-V18.本來、常清淨，<u>無有諸戲論</u>， 修集如是智，<u>得入第六地</u>。 V6-V19.諸法、常離相，不取、亦不捨； 性空、猶如幻，<u>離二、無分別</u>。 V6-V20.若能順如是，微妙之理趣， 心無有違逆，得入第六地。 ☐【丙二、安住於利順忍】 V6-V21.住於利順忍，智慧得力故，
--	--

□【丙三、正觀 因緣次第】	觀察於一切，世間生滅相。 V6-V22.悉知諸世間，皆從、癡闇出， <u>癡闇、若滅者，則無諸世間。</u> V6-V23.觀擇、因緣法，隨順、第一義， 而不壞、緣報，所作、及假名。 V6-V24.如實、無作者，亦無、有受者， 如是、觀有為，<u>如雲、無實事。</u> □【丙三、正觀因緣次第】 V6-V25.不知真諦義，名之為無明， 從是則生思，身口行得報。 V6-V26.從行故有識，即生於名色， 如是生世間，至生、死、苦聚。 V6-V27.<u>了知於三界，但從心而有；</u> <u>知十二因緣，在於一心中。</u> V6-V28.如是則生、死，但從心而出， 心若得滅者，生、死則亦滅。 V6-V29.無明二種作，作癡、作於業， 乃至於老、死，破散壞五陰。 V6-V30.從於此事邊，具出於苦惱，
--------------------------	--

□【丙四、勤觀 諸法性空】	是事若盡者，苦惱則亦盡。 V6-V31.無明若具足，相續則不斷； 因緣若不具，則斷於相續。 V6-V32.無明及愛、取，即是煩惱道、 行、有是業道，餘則是苦道。 V6-V33.癡至於六入，是名為行苦， 觸受是苦苦，餘分是壞苦， 滅三苦相續，則更無有我。 □【丙四、勤觀諸法性空】 V6-V34.無明及諸行，則是過去世； 識與及於受，是則為現在； V6-V35.從愛而生苦，則是未來世； 無明若滅者，是則無有苦。 V6-V36.癡從眾緣生，則生於諸縛； 眾緣若滅者，則滅於諸縛。 V6-V37.從因而生果，因滅則果滅， 如是觀諸法，自性則皆空。 V6-V38.隨順、於無明，則有世間出；
--------------------------	---

□【丙五、順逆 猶如夢幻】	若逆、於無明，是則、斷於有。 V6-V39.從是、則有是，是無、則無是， <u>如是十種觀，甚深因緣法。</u> □【丙五、順逆猶如夢幻】 V6-V40.觀因緣相續，去來及現在， 不離一心中，分別、有三道。 V6-V41.從三種苦觀，及以生滅法， 無所有而盡，<u>能行、逆順觀。</u> V6-V42.<u>菩薩</u>如是入，十二因緣法， <u>知空猶如幻，夢如亦如影，</u> V6-V43.<u>如焰亦如化</u>，虛誑無作者， 亦無、有受者，但誑於<u>愚人</u>。 V6-V44.<u>如是觀因緣</u>，<u>智者</u><u>所修空</u>， 無緣、則無相，知此二、虛假。 V6-V45.其諸一切有，於中無所願， <u>但以、大悲心，愍度、眾生故。</u> V6-V46.如是諸大士，修習解脫門， 悲心愛樂佛，無量諸功德。 V6-V47.知諸、有為法，皆從、和合有，
--------------------------	---

☐【丙六、廣通諸佛法藏】 ☐【丙七、破慢親証三昧】	即得、<u>萬空定</u>，無相、願亦爾。 ☐【丙六、廣通諸佛法藏】 V6-V48.智慧、轉增進，入於、<u>上順忍</u>， 得於諸菩薩，<u>無為、智解脫</u>。 V6-V49.如是諸善根，轉勝、明淨利， <u>供養無量佛</u>，諸佛所稱讚。 V6-V50.常於諸佛所，<u>出家學佛道</u>， <u>到諸佛法藏</u>，<u>善根轉增長</u>； V6-V51.猶以琉璃寶，瑩磨於真金， 光明轉清淨，其喻亦如是。 V6-V52.如於、虛空中，滿月、<u>光清淨</u>， <u>四種風</u>、所吹，不能令遏絕； V6-V53.菩薩、<u>智慧光</u>，滅諸、煩惱熱， <u>四魔</u>、<u>不能制</u>，其喻、亦如是。 ☐【丙七、破慢親証三昧】 V6-V54.菩薩住是地，多作<u>善化王</u>， 諸根、悉猛利，能破、增上慢。 V6-V55.所作諸善業，皆隨順智慧，
---	--

	聲聞諸問難，不能得窮盡。 V6-V56.是佛子若欲，如是勤精進， <u>能得於、百千，億數諸三昧，</u> V6-V57.<u>得見、於百千，億數十方佛，</u> 如春清了時，日光明則淨。 V6-V58.如是第六地，深妙難知見， 聲聞所不了，大士略說竟。」 ※※※[第六地經文圓滿]
--	---

2

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	<u><十地品、第二十六之四></u> 【第六地】 ◎【甲六、六地所攝(分七)】 ○【乙七、總結:重頌顯無量德(分七)】 [0195b05] 爾時金剛藏菩薩、 欲重宣其義、而說頌曰： V6-V10.「菩薩圓滿五地已，觀法無相亦無性，
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	無生無成本清淨，無有戲論無取捨， V6-V11.體相寂滅如幻等，有無不二離分別， 隨順法性如是觀，此智得成入六地。 V6-V12.明利順忍智具足，觀察世間生滅相， 以癡闇力世間生，若滅癡闇世無有。 V6-V13.觀諸因緣實義空，不壞假名和合用， 無作無受無思念，諸行如雲遍興起。 V6-V14.不知真諦名無明，所作思業愚癡果， 識起共生是名色，如是乃至眾苦聚。 ※※V6-V15.<u>了達三界、依心有，</u> <u>十二因緣、亦復然，</u> <u>生死皆由、心所作，心若滅者、生死盡。</u> V6-V16.無明所作有二種，緣中不了為行因， 如是乃至老終歿，從此苦生無有盡。 V6-V17.無明為緣不可斷，彼緣若盡悉皆滅， 愚癡愛取煩惱支，行有是業餘皆苦。 V6-V18.癡至六處是行苦，觸受增長是苦苦， 所餘有支是壞苦，若見無我三苦滅。
---	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	V6-V19.無明與行為過去，識至於受現在轉， 愛取有生未來苦，觀待若斷邊際盡。 V6-V20.無明為緣是生縛，於緣得離縛乃盡， 從因生果離則斷，觀察於此知性空。 V6-V21.隨順無明起諸有，若不隨順諸有斷， 此有彼有無亦然，十種思惟心離著。 V6-V22.有支相續一心攝，自業不離及三道， 三際三苦因緣生，繫縛起滅順無盡。 V6-V23.如是普觀緣起行，無作無受無真實， 如幻如夢如光影，亦如愚夫逐陽焰。 V6-V24.如是觀察入於空，知緣性離得無相， 了其虛妄無所願，唯除慈愍為眾生。 V6-V25.大士修行解脫門，轉益大悲求佛法， 知諸有為和合作，志樂決定勤行道。 V6-V26.空三昧門具百千，無相無願亦復然， 般若順忍皆增上，解脫智慧得成滿。 V6-V27.復以深心多供佛，於佛教中修習道， 得佛法藏增善根，如金瑠璃所磨瑩。 V6-V28.如月清涼被眾物，四風來觸無能壞；
---	--

	此地菩薩超魔道，亦息群生煩惱熱。 V6-V29.此地多作善化王，化導眾生除我慢， 所作皆求一切智，悉已超勝聲聞道。 V6-V30.此地菩薩勤精進，獲諸三昧百千億， 亦見若干無量佛，譬如盛夏空中日。 V6-V31.甚深微妙難見知，聲聞獨覺無能了， 如是菩薩第六地，我為佛子已宣說。」 ※[第六地經文圓滿]
--	---

2

版本對讀	科判與經文
T10n0284 佛說菩薩十住經 東晉、 祇多蜜譯	[0457b22]「七、住何等為、阿惟越致菩薩法住者？」 [0457b22] 佛言：「菩薩有十事、堅住不動。 一者、言有佛、無有佛、心不動還；二者、有法、無法、不動還；三者、有菩薩、無菩薩、不動還；四者、有求索菩薩道、無求索菩薩道者、不動還；五者、持是法得、持是法不得、不動還；六者、有諸過去佛、無過去佛、不動

	還； 七者、有諸當來佛、無當來佛、不動還；八者、有現在佛、無現在佛、不動還；九者、佛智慧盡、不盡、不動還；十者、當來、過去、現在世事乎、若干種、若一種、不動還。是為、阿惟越致菩薩教法。
T10n0283 菩薩十住行道品 西晉、 竺法護譯	[0455c14]「七、阿惟越致菩薩者何等法住？菩薩聞、十事堅住。何等為十事？ 一者、有佛無佛、不動還，二者、言有法無法、不動還，三者、有菩薩、無菩薩、不動還，四者、有求菩薩道者、無有求菩薩道者、不動還，五者、持是法得、持是法不得、不動還，六者、有諸過去佛、無諸過去佛、不動還， 七者、有諸當來佛、無諸當來佛、不動還，八者、有諸現在佛、無諸現在佛、不動還，九者、佛智慧盡、佛智慧不盡、不動還，十者、過去世事、當來世事、今現在世事、乎若干種、乎

	一種，心終不復動還。 [0455c24]「是菩薩當教令學此十事。何等為十？一者、向一慧入若干慧，二者、持若干慧入一慧，三者、一慧入若干事，四者、從若干事入一慧，五者、持十方人處虛空，六者、持虛空皆入十方人， 七者、持思想入不動搖，八者、持不動搖入思想中，九者、持虛空入想中，十者、持想入虛空中。所以者何？諸功德法悉入中，用是故不復動。
T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	＜玄妙住品、第七＞ □金剛藏曰：「惟佛子！菩薩大士，以能淨治第六道地，具足安住，入第七地行善權智，則有十事修玄妙道。<u>何謂為十</u>？謂行空事無相無願，所遵真諦，成就忍力，愍傷慈哀，念于眾生，奉行佛法，樂供如來，篤信無違，心抱慧門，常順空義，積累功德，無窮之福。

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	解三界虛，在於三世，勸化群黎，永以消穢。 所由恬怕，除一切塵熾然之炎，欲消眾生一切貪婬瞋恚愚癡，曉諸所有，如幻如化，如夢影響，野馬水中之月，而無有二。罪福之事，終不腐朽，意念國土，猶如虛空，開導眾生，莊嚴國土，法身清淨。壞來至義，得入一切諸佛名號，具悉色身諸相種好而自莊嚴，行無所著，離於音響，信如來聲，本寂清淨，解群黎音，導利莊嚴，一時之間覺了三世，入於諸佛世尊之業。又能普入若干時劫，分別諸數，剖判眾生志性所行，是為十事。修殊特道，從六道地，至於十住，名曰玄妙。 □「是菩薩大士，當勤修學善權方便智度無極，因便得入第七道地住第七地，勸化無數眾生之類，以用諸佛無限之法，教授無量眾生之惱，入不可計諸佛世界。嚴淨無數諸佛國土，入不可議若干品藏經典之教，入不可計諸佛正覺聖慧道業，下入無量不可計劫，入不可計諸佛所行去來今世，勸不可計眾生之類，令入篤
---	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	信殊特之行，入不可計諸佛色身現若干形，解不可計眾生根性，入不可計諸佛所宣音聲言教可悅一切，入不可計眾生所思若干心行，入不可計諸佛大 聖導利慧堂，入不可計諸佛應時化利聲聞所歸篤信，樂不可計諸佛所宣好入導教，尊習開化不可計數緣覺之眾使得成就，入不可計諸佛至聖深要之慧所演道門，入不可計諸菩薩眾開士之行，班宣諸佛不可稱計大乘之業，所布導慧斯等自謂是不可計，乃逮佛名諸平等覺玄妙之地，所行殊特，不可稱限， □乃至若干無央數劫億百千姦，乃能積累如是佛法，自謂我等建立此道，不貪財業，無想不想，具足眾行，如斯諦觀，緣神通慧，常行精進，入於道行，善權智慧，善住聖道，所行無動，一時閑靜，奉行道教，未曾懈廢，自恣所欲。 □其行如是，巍巍之業，坐起經行，臥寐言談，默然無蓋，常立威儀，不忘一切，不離若斯念
--	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	道之行。彼發意頃心一念間，備積菩薩十度無極，普累功勳。所以者何？菩薩大士，奉修如是所在發心，興無極哀以為元首，合聚佛法，勸如來慧，以是德本，施於眾生。習於佛道，是施度無極；燒滅眾塵，是戒度無極；若能愍慈無盡之慧，知眾生無，是忍度無極；若能勤行眾德之本，習念救濟一切眾生，行是方便，是為進度無極；其不捨道向一切智，是禪度無極；若了本淨自然之行，無所生門，逮得法忍，是智度無極；若能導利，無量聖慧，益於十方，是權方便所度無極；若能修行極上妙智，宣于道業，是為誓願而度無極；降除一切諸外異學，伏魔兵眾，是為勢力而度無極；審如至誠，越一切法，發悲義行，是為慧度無極。以是具足斯十度無極，輒能宣備四恩之業，具悉三十七道品之法，至三脫門，常平等心，一念之頃，漸備普備，成立如是。」 □有一菩薩，名曰解脫月致究暢，時問金剛藏大士：「菩薩之行，以何等業，一切具足第七
---	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	道地？欲悉能備成菩薩道，必當學進至十住乎？」答曰：「佛子！一切菩薩，菩薩行道，皆當具足十住道地，因是濟脫，何況於斯七住菩薩。<u>所以者何？</u>又是佛子、菩薩道地、行以具足，入神通慧，普能具足、一切道品，亦復成就、一切十住。具足十住、勉力解脫，從一發意，備斯七住。 □<u>所以者何？</u>是為佛子菩薩道、住具足諸行備慧神通。又有佛子、從初發意，始第一住，一切誓願，漸以親近、具足道品，心好第二，次至第三、弘要之業，逮法光曜、第四、道地順從之業，第五、光明隨俗之行，入於第六、深妙之法，勸立一切諸佛之法。 □※※※<u>所以者何？</u>若有菩薩成就七住，入神通慧，輒在八住，具足究暢、無家業地，猶如佛子、<u>有二世界，一者瑕疵，二者清淨，本際平坦，一等清淨，所度一等</u>，其兩界間，不可越度，以大神通，至力願力，乃可越矣。
---	---

	如是佛子！菩薩當以、至勤清淨、開士之行， 乃能究暢，不以輕懈，唯以弘誓、善權智慧、 神通之力，乃能普備。」
T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ○【乙一、重頌： 承先啟後】	<u>＜遠行地、第七＞</u> ◎【甲七、七地所攝(分七)】 ○【乙一、重頌:承先啟後】 V7-V01.爾時諸天眾，在於虛空中， 雨香花、珍寶，如雲散佛上。 V7-V02.踊躍發妙音，咸讚言：「善哉， 善哉！金剛藏！善知第一義。 V7-V03.無量功德聚，人中之蓮花， 說此、上妙行，利益、諸世間。」 V7-V04.他化自在王，雨光明華香， 雰雰而供養，除憂煩惱者。 V7-V05.諸天及天王，發妙音聲言： 「若聞此地義，則為得大利。」 V7-V06.時作百千種，上妙諸伎樂，

○【乙二、樂無作行 對治:起十妙行 (分四)】	諸天女善歌，承佛神力故： V7-V07.「佛是、最寂滅，能令、惡為善， 一切諸世間，皆所共恭敬。 V7-V08.雖出、過世間，而示、世間法； 知身、同實相，而示、<u>種種身</u>； V7-V09.雖以、諸言音，<u>演說</u>、寂滅法， 而知、於語言，<u>無有</u>、音聲相。 V7-V10.能過百千土，上妙供諸佛， 知身佛國土，捨相智自在。 V7-V11.雖教化、眾生，而無、彼我想， 廣集、大功德，不於中、起著。 V7-V12.以、見取相故，三毒、火然世； 不取、一切相，慈悲、起精進。」 V7-V13.諸天及天女，歡喜設供養， 如是讚歎已，默然而觀佛。 V7-V14.爾時解脫月，請金剛藏言： 「大眾皆清淨，願說七地相。」 ○【乙二、樂無作行對治:起十妙行(分四)】
--	---

☐【丙一、總說】 ☐【丙二、別顯： 前六度】 ☐【丙三、起方便慧： 後四度】	☐【丙一、總說】 [0517b09]金剛藏菩薩言：「諸佛子！菩薩摩訶薩、已具足第六地行、若欲入第七菩薩地者，<u>從方便慧、起十妙行。何等為十？</u> ☐【丙二、別顯：前六度】 (1).是菩薩善修空、無相、無願，而以慈悲心、處在眾生；(2).隨諸佛平等法，而不捨、供養諸佛；(3).常樂思惟、空智門，而廣修集、福德資糧；(4).<u>遠離三界，而能莊嚴三界</u>；(5).畢竟寂滅、諸煩惱焰，而能為眾生、起滅貪、恚、癡煩惱焰法；(6).隨順諸法——如幻、如夢、如影、如響、如化、如水中月、鏡中像——不二相，而起分別、種種煩惱、及不失業果報； ☐【丙三、起方便慧：後四度】 (7).知一切佛國土、空如虛空、諸國土、皆是離相，而起、淨佛國土行；(8).知一切佛、法身無身，而起、色身三十二相、八十種好、以
--	---

□【丙四、小結】	自莊嚴；(9).知諸佛音聲、不可說相、信解如來音聲、本來寂滅相，而隨一切眾生、起種種莊嚴音聲；(10).知諸佛、於一念頃、通達三世事，而知種種相、種種時、種種劫，得阿耨多羅、三藐三菩提，<u>隨眾生心、信解故，作如是說。</u> □【丙四、小結】 諸佛子！<u>是名從慧方便、生十妙行。</u>菩薩摩訶薩、具足六地行已，修此妙行、得入七地。 [0517b27]「諸佛子！如是，<u>方便慧</u>現前，故名<u>為、入七地。</u>
-----------------	--

2

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	<u><十地品、第二十六之五></u> 【第七地】 ◎【甲七、七地所攝(分七)】 V7-V01.是時天眾心歡喜，散寶成雲在空住，
---	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	普發種種妙音聲，告於最勝清淨者： V7-V02.「了達勝義智自在，成就功德百千億， 人中蓮華無所著，為利群生演深行。」 V7-V03.自在天王在空中，放大光明照佛身， 亦散最上妙香雲，普供除憂煩惱者。 V7-V04.爾時天眾皆歡喜，悉發美音同讚述： 「我等聞斯地功德，則為已獲大善利。」 V7-V05.天女是時心慶悅，競奏樂音千萬種， 悉以如來神力故，音中共作如是言： V7-V06.「威儀寂靜最無比，能調難調世應供， 已超一切諸世間，而行於世闡妙道。 V7-V07.雖現種種無量身，知身一一無所有， 巧以言辭說諸法，不取文字音聲相。 V7-V08.往詣百千諸國土，以諸上供供養佛， 智慧自在無所著，不生於我佛國想。 V7-V09.雖勤教化諸眾生，而無彼己一切心； 雖已修成廣大善，而於善法不生著。 V7-V10.以見一切諸世間，貪恚癡火常熾然， 於諸想念悉皆離，發起大悲精進力。」
---	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	V7-V11.一切諸天及天女，種種供養稱讚已， 悉共同時默然住，瞻仰人尊願聞法。 V7-V12.時解脫月復請言： 「此諸大眾心清淨， 第七地中諸行相，唯願佛子為宣說！」 □[0196a18]爾時，金剛藏菩薩告解脫月菩薩言：「佛子！菩薩摩訶薩、具足第六地行已，欲入第七遠行地，當修十種方便慧、起殊勝道。何等為十？ 所謂：(1).雖善修空、無相、無願三昧，而慈悲不捨眾生，(2).雖得諸佛平等法，而樂常供養佛；(3).雖入觀空智門，而勤集福德；(4). ※※<u>雖遠離三界，而莊嚴三界</u>；(5).雖畢竟寂滅、諸煩惱焰，而能為一切眾生、起滅貪、瞋、癡煩惱焰；(6).雖知諸法如幻、如夢、如影、如響、如焰、如化、<u>如水中月、如鏡中像、自性無二</u>，而隨心作業、<u>無量差別</u>； (7).※※※<u>雖知一切國土、猶如虛空，而能以、</u>
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	<u>清淨妙行、莊嚴佛土</u>；(8). ※※ <u>雖知諸佛法身、本性無身</u>，而以相好、莊嚴其身；(9). ※※ <u>雖知諸佛音聲、性空寂滅、不可言說</u>，而能隨、一切眾生、出種種差別、清淨音聲；(10). ※※ <u>雖隨、諸佛了知、三世唯是一念</u>，而隨眾生、意解分別，以種種相、種種時、種種劫數、而修諸行。 ☐菩薩以、<u>如是十種、方便慧、起殊勝行</u>，從第六地、入第七地；<u>入已，此行常現在前，名為：住第七遠行地。</u>
---	---

2

版本對讀	科判與經文
T10n0284 佛說菩薩十住經	東晉、祇多蜜譯 【※無經文】
T10n0283 菩薩十住行道品	西晉、竺法護譯 【※無經文】
T10n0285	<玄妙住品、第七> ☐又問：「云何在第七住，寧復親慕塵勞行

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	乎？諸菩薩業，當以何察？」 答曰：「佛子！從始發意，住菩薩地，乃至十住，咸悉消除一切塵勞禍福之業，勸助道元，當作是觀。猶如佛子別知同道，義無所越度，故名曰七。 □猶如佛子轉輪聖王，乘大寶象，遊四天下，曉了是非，與諸貧窮苦惱之患，塵勞雜居，解眾雜垢，不為瑕穢所見污染，亦無所犯，成人威德，捨人間性，生于梵天，昇梵天宮，覩見千界，住在梵天，顯現光耀，不入人間。 □如是佛子！從初發意，在菩薩住，乘度無極，皆知一切眾生之行，不為塵穢之所污染，升奉道堂，亦無所犯，乃名曰七。假使能棄一切諸行，因從第七，至第八住，亦承清淨菩薩之乘，悉了一切眾生之行，不著塵勞，瑕穢不染，永無所犯，輒得超度，入玄妙法。 □ 是故佛子！菩薩若逮此第七住，若在婬種，越一切欲，住在彼欲，行清淨法，不當謂
--	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	之有塵無塵，雖習在欲，則無塵勞，願如來慧，未具所願，不當謂之離塵勞也。住此地已，志性清淨，身行清白，究竟鮮潔，口所言辭，心所念行，本末清淨，其心一切所可念事，皆度眾生，諍嗟誹謗如來至真，有形無形，諸平等覺，所可言教，皆悉順從，未曾違之。無復慕樂世俗所有工匠異術，猶如第五住菩薩道，不好世間，普為師友，多所悅可，一切所好，至未曾有，樂至真法，住于三千大千世界如來、至真、等正覺及第八住菩薩道行，無等侶，志性所行，常懷仁和，其意所乘，以恒進定，及與神通三脫之門，皆修專精，奉行道門，無所希望，尚未成就第八菩薩道地。 □ 住斯地已，一切發意，遵承權慧咸以具足，遂修道品，以得菩薩、普具足業、七住道地，逮成開士、善擇三昧正受，次名善念義定，意勝定，分別義定，審宣法定，善住本定，慧通門定，修法誡定，若干義藏定，生死無為定門。菩薩逮此三昧正受，如是備悉百萬定意，道地
---	--

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	清淨，因其正受，以斯定意，逮淨權慧，又入大哀無窮之力，過聲聞地，越緣覺地，近行慧門，以住此定，持順無量身行之業，進誦瑞應，口言心念，亦不可限。見諦清淨，光明巍巍，無所從生法忍。」
T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ☐【丙一、修行無量種(分二)】 【丁一、遍入無量眾生界】	<u>＜遠行地、第七＞</u> ◎【甲七、七地所攝(分七)】 ○【乙三、彼障對治差別(分二)】： ☐【丙一、修行無量種(分二)】 【丁一、遍入無量眾生界】 [0517b28]「是菩薩住七地中，(1).入無量眾生性、入無量諸佛教化眾生法、(2).入無量世間性、入諸佛無量清淨國土、(3).入無量諸法差別、入無量諸佛智得無上道、(4).入無量諸劫算數、入無量諸佛通達三世、(5).入無量眾生信樂差別、入無量諸佛色身別異、(6).入無量諸佛眾生志行根差別、入無量諸佛音聲語言令眾生歡喜、(7).

【丁二、遍入三乘聖賢界】 □【丙二、修行無功用行(分二)】 【丁一、不取相、故無邊】 【丁二、安住佛道智中】	入諸佛無量眾生心心所行差別、入無量諸佛隨智慧行、 【丁二、遍入三乘聖賢界】(8).入示無量聲聞乘信解、入諸佛無量說道因緣令眾生信解、(9).入無量辟支佛智慧習成、入諸佛無量甚深智慧所說、(10).入諸菩薩無量所行道、入諸佛無量所說大乘集成事令眾生得入。 □【丙二、修行無功用行(分二)】 【丁一、不取相、故無邊】[0517c11]「諸菩薩作是念：『如是諸佛世尊、有無量無邊大勢力，不可以、若干百千萬億劫、算數所知。<u>如是諸佛勢力、我皆應集，不以強分別、此彼得成，以不分別、不取相故成。</u>』 【丁二、安住佛道智中】：此菩薩如是、智慧善思惟，<u>常修習、大方便慧，令其安住、佛道智中，以不動法故。</u> ○【乙四、略說雙行差別(分五)】：
--	--

☐【丙一、晝夜雙無間】 ☐【丙二、能作大義】 ☐【丙三、般若信勝】 ☐【丙四、轉勝】	☐【丙一、晝夜雙無間】 <u>若欲常起、種種度眾生道，無有障礙，來時亦起、去時亦起，坐、臥、住、立，皆能起道，度脫眾生、離諸陰蓋，住諸威儀、常不離如是想念。</u> ☐【丙二、能作大義】 [0517c20]「是菩薩於念念中、具足菩薩十波羅蜜、及菩薩十地。何以故？是菩薩摩訶薩、於念念中、以大悲心為首、修習一切佛法，皆迴向、如來智慧故。 ☐【丙三、般若信勝】 十波羅蜜者：(1).以菩薩求佛道、所修善根、與一切眾生故，是檀波羅蜜；(2).能滅一切煩惱熱，是尸羅波羅蜜；(3).慈悲為首，於一切眾生中、無所傷，是羼提波羅蜜；(4).求轉勝、善根無厭足，是毘梨耶波羅蜜；(5).修道心、不馳散，常向一切智，是禪波羅蜜；(6).忍諸法先來、不生門，是般若波羅蜜； ☐【丙四、轉勝降魔】：(7).能起無量智門，是方便波羅蜜；(8).期轉勝智慧，是願波羅蜜；
--	---

降魔】： ☐【丙五、含攝菩提】	(9).一切外道諸魔、不能沮壞，是力波羅蜜； (10).於一切法相、如實成故，是智波羅蜜。<u>如是，念念中、具足十波羅蜜。</u> ☐【丙五、含攝菩提】是菩薩具足、十波羅蜜時，念念中、亦具足四攝法、三十七菩提分法、三解脫門。<u>舉要言之，一切助、阿耨多羅三藐三菩提法、於念念中、皆悉具足。」</u>
---	---

2

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	【第七地】 ◎【甲七、七地所攝(分七)】 ○【乙三、彼障對治差別(分二)】： ☐ [0196b07]「佛子！菩薩摩訶薩住此第七地已，入無量眾生界，入無量諸佛教化眾生業，入無量世界網，入無量諸佛清淨國土，入無量種種差別法，入無量諸佛現覺智，入無量劫數，入無量諸佛覺了三世智，入無量眾生差別信解，入無量諸佛示現種種名色身，入無量眾
---	---

生欲樂諸根差別，入無量諸佛語言音聲令眾生歡喜，入無量眾生種種心行，入無量諸佛了知廣大智，

☐入無量聲聞乘信解，入無量諸佛說智道令信解，入無量辟支佛所成就，入無量諸佛說甚深智慧門令趣入，入無量諸菩薩方便行，入無量諸佛所說大乘集成事令菩薩得入。

、此菩薩作是念：『如是無量如來境界，乃至於百千億那由他劫不能得知，我悉應以無功用無分別心成就圓滿。』

○【乙四、略說雙行差別(分五)】：

☐[0196b21]「佛子！此菩薩以深智慧如是觀察，常勤修習方便慧起殊勝道，安住不動，無有一念休息廢捨；行、住、坐、臥乃至睡夢，未曾暫與蓋障相應，常不捨於如是想念。此菩薩於念念中，常能具足十波羅蜜。

☐何以故？念念皆以大悲為首，修行佛法，向

	佛智故。所有善根，為求佛智，施與眾生，是名：檀那波羅蜜；能滅一切諸煩惱熱，是名：尸羅波羅蜜；慈悲為首，不損眾生，是名：羼提波羅蜜；求勝善法，無有厭足，是名：毘梨耶波羅蜜；一切智道常現在前，未嘗散亂，是名：禪那波羅蜜；能忍諸法無生無滅，是名：般若波羅蜜；能出生無量智，是名：方便波羅蜜；能求上上勝智，是名：願波羅蜜；一切異論及諸魔眾無能沮壞，是名：力波羅蜜；如實了知一切法，是名：智波羅蜜。 □佛子！此十波羅蜜，菩薩於念念中皆得具足；如是，四攝、四持、三十七品、三解脫門，略說乃至一切菩提分法，於念念中皆悉圓滿。」
--	--

2

版本對讀	科判與經文
T10n0284 佛說菩薩十住經	東晉、祇多蜜譯 【※無經文】
T10n0283	西晉、竺法護譯 【※無經文】

菩薩十住行道品	
T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	<玄妙住品、第七> ☐「轉復進修，親近逮至諸菩薩住， ☐又問：「其初發意，得第一住，其身口意，不普越度聲聞緣覺乎？」 答曰：「以故勤修弘廣之心，行至七住，乃能逮成自在已行，而無等侶，猶如有人，生於王家，乃為王子，有殊異德，為諸群臣所見奉敬，不以自己而放恣行。假使長大，承已身力，超諸臣下所論國位。 ☐菩薩如是，這初發意，過諸聲聞緣覺之地，心性柔和，寬弘無極，是為菩薩七住之地。已慧自在，入七住菩薩，甚為深也，亦寂然也，至無行也，身口心也，逮得道業，不復重進更求義也，何所望捨，不望不捨，乃為大道也。」 ☐又問：「佛子！何謂菩薩所住道地也？乃至菩薩寂滅成就正真之行？」

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	答曰：「已逮六住，能行斯法，乃至菩薩七住道地，一時發心，心數數念，輒致寂滅成就正行，不當謂之證於滅盡，以是之故，身口心行，不可思議，從其所作，此之謂也。 ☐若有菩薩，遊于本際，而不取證，猶如佛子。時彼丈夫乘大舟船，入於大海，將船之師，工有方便，知水之宜，既行大海，不遭水難。 ☐如是佛子！菩薩立行，逮第七住，乘度無極道法之船，遊行本際，而不取證，以逮如是聖慧勢力，承三昧力，成就諸行，解覺道意，以大善權智慧之力，現生死門，遊輒滅度，心性自然，已現其身，與眷屬俱，往來圍繞，在憒鬧中，而常專精，逮致寂定。 ☐本願之故，生在三界，不為世俗之所污染，出入進退，寂寞惔怕，善權光明，靡所不耀，無所焦然。 ☐逮致佛慧，退捨聲聞緣覺之地。獲佛藏界，現在魔界，已過四魔，遊在其部，行度魔事。
---	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	現在異學，一切諸邪，九十六種，六十二見，開化外異，令捨邪學，不違佛道。 ☐ <u>現在一切世間俗業，以等導利，度世之法</u>，示在一切天、龍、鬼神、犍沓和、阿須倫、迦留羅、真陀羅、摩睺勒、人與非人，釋梵四天王，隨其習俗，莊嚴居服，清淨好妙，其心不捨法樂之娛，斯慧如是，
T10n0286 ※十住經 鳩摩羅什譯 ☐ 【丙一、問：具足諸法】 ☐ 【丙二、答：願智超越(分五)】	<u>＜遠行地、第七＞</u> ◎ 【甲七、七地所攝(分七)】 ○ 【乙五、前上地勝差別(分七)】： ☐ 【丙一、問：具足諸法】 [0518a07] 爾時，解脫月菩薩問金剛藏菩薩言：「佛子！菩薩摩訶薩、但於七地中、具足助菩提法？一切諸地中、亦具足？」 ☐ 【丙二、答：願智超越(分五)】 【丁一、神通智慧】 [0518a09] 金剛藏菩薩言：「佛子！菩薩摩訶薩、於十地中、悉具足助菩

【丁一、神通智慧】	提法，<u>但第七地、勝故得名</u>。何以故？諸菩薩摩訶薩、<u>於七地中、功行具足，入智慧神通道故</u>。
【丁二、功行具足】	【丁二、功行具足】[0518a13]「佛子！菩薩於初地中、發願，緣一切佛法故，具足助菩提法；第二地中，除心惡垢故，具足助菩提法；第三地中，願轉增長、得法明故，具足助菩提法；
【丁三、入甚深法】	【丁三、入甚深法】第四地中，得入道故，具足助菩提法；第五地中，隨順、行世間法故，具足助菩提法；第六地中，入甚深法門故，具足助菩提法；
【丁四、自然得成】	【丁四、自然得成】此第七地中，<u>起一切佛法故，具足助菩提法</u>。何以故？諸佛子！菩薩摩訶薩於此地中、<u>得諸智慧所得道</u>，以是力故，第八地、<u>自然得成</u>。
【丁五、願智能過】	【丁五、願智能過】[0518a22]「佛子！譬如、二三千大千世界，一定清淨、一定垢穢，<u>是二中間、難可得過</u>；但以大精進力、大神通力、

☐【丙三、再問：分別淨垢】 ☐【丙四、再答：業果差別(分六)】 【丁一、所行清淨】 【丁二、自在示現】	<u>大願力故，乃能過。※※※諸佛子！諸菩薩如是、行於雜道，難可得過；但以大願力、大智慧力、大方便力故，乃可得過。」</u> ☐【丙三、再問：分別淨垢】 [0518a26]解脫月菩薩言：「第七菩薩地為是淨行？為是垢行？」 ☐【丙四、再答：業果差別(分六)】 【丁一、所行清淨】[0518a27]金剛藏菩薩言：「<u>從初歡喜地來，菩薩所行、皆離煩惱罪業。</u>何以故？迴向阿耨多羅、三藐三菩提故，<u>隨地所行清淨，不名為過。</u> 【丁二、自在示現】佛子！譬如轉輪聖王、乘大寶象、遊四天下，知有貧窮苦惱者，而過不在王，然王未免人身；若捨王身、生於梵世、住梵天宮、遊行千世界、示梵王威力，爾時乃離人身。 【丁三、乘清淨道】諸佛子！菩薩亦如是，
---	--

【丁三、乘清淨道】	從初地來，在諸波羅蜜乘，知一切眾生、心所行事、及煩惱垢，而不為、煩惱垢之所污，以乘善道故、而不名為過； 若菩薩捨、一切所修功行道，從七地、入八地，爾時名為：<u>乘菩薩清淨乘</u>，<u>悉知一切世間、諸煩惱垢、而不為諸煩惱、所污，亦名為過。</u>
【丁四、不落兩邊】	【丁四、不落兩邊】[0518b11]「諸佛子！菩薩住是七地，多過貪欲等諸煩惱眾。<u>在此七地，不名、有煩惱者、不名、無煩惱者。</u> 何以故？<u>一切煩惱、不發起故</u>，不名有煩惱者；<u>貪求如來智慧、未滿願故</u>，不名無煩惱者。
【丁五、永行善業】	【丁五、永行善業】[0518b15]「菩薩住是七地，成就深淨身業、深淨口業、深淨意業。是菩薩，所有不善業道，諸佛所呵，隨煩惱垢者，如是諸業、悉已得過；所有善業道，諸佛所讚，是則常行。
【丁六、隨意自在】	【丁六、隨意自在】<u>又，世間經書、伎藝，如</u>

□【丙五、廣得無勝三昧(分四)】 【丁一、方便慧力】 【丁二、菩薩三昧】 【丁三、過於二乘】	<u>五地中說，自然而得，於三千大千世界中、最為希有、得為大師</u>，唯除如來、入八地菩薩，無有眾生、深心妙行、能與等者。<u>是菩薩所有禪定、神通、解脫三昧雖未得果報，所生而隨意自在。</u> □【丙五、廣得無勝三昧(分四)】 【丁一、方便慧力】 [0518b23]「菩薩住是遠行地，於念念中、具足修集、方便慧力、及一切助菩提法、轉勝具足。 【丁二、菩薩三昧】<u>住是遠行地中，能入善擇菩薩三昧、(1).善思義三昧、(2).益意三昧、(3).分別義藏三昧、(4).如實擇法三昧、(5).堅根安住三昧、(6).知神通門三昧、</u> (7).法性三昧、(8).如來利三昧、(9).種種義藏三昧、(10).不向生死涅槃三昧。如是具足、百萬菩薩三昧，能淨治此地。 【丁三、過於二乘】是菩薩得是三昧，<u>智慧方</u>
--	---

【丁四、顯照無生】 □【丙六、示現無相行(分二)】 【丁一、再問】 【丁二、再答(分四)】 【戊一、緣大法故】 【戊二、智慧真實】	便、善清淨故、深得大悲力故，名為：<u>過聲聞、辟支佛地、趣佛智地</u>。 【丁四、顯照無生】是菩薩住是地，無量身業無相行、無量口業無相行、無量意業無相行，是菩薩清淨行故，顯照、無生法忍。」 □【丙六、示現無相行(分二)】 【丁一、再問】[0518c06]解脫月菩薩言：「佛子！若菩薩住初地，有無量身業、無量口業、無量意業，已能過一切聲聞辟支佛地？」 【丁二、再答(分四)】 【戊一、緣大法故】 [0518c08]金剛藏菩薩言：「<u>緣大法故，能過，非是實行力</u>；此第七地，自實行力故，一切聲聞、辟支佛所不能壞。 【戊二、智慧真實】佛子！譬如生在王家，即勝、一切群臣百官。何以故？豪尊力故。身既長大、智慧成立，真實得勝。 【戊三、自以智勝】 諸佛子！菩薩摩訶薩、
---	--

【戊三、自以智勝】	初發心時、已勝一切聲聞、辟支佛，以發大願、 深心清淨故；今住此地、自以智力故勝。
【戊四、轉求勝法】	【戊四、轉求勝法】諸佛子！菩薩住在七地， 得甚深、遠離無行、身、口、意業，轉求勝法、 而不捨離。<u>以是轉勝心故，雖行實際、而不證 實際。</u>」
□【丙七、發起 殊勝行(分二)】 【丁一、再問】 【丁二、再答 (分五)】 【戊一、不證寂滅】	□【丙七、發起殊勝行(分二)】 【丁一、再問】 [0518c17]解脫月言：「佛子！ 菩薩摩訶薩從何地來能入寂滅？」 【丁二、再答(分五)】 【戊一、不證寂滅】 [0518c18]金剛藏言：「菩 薩摩訶薩、從第六地來、能入寂滅。<u>今住此地， 於念念中、能入寂滅、而不證寂滅，是名：菩 薩成就</u>不可思議、身口意業行實際、<u>而不證 實際。</u>
【戊二、善乘法船】	【戊二、善乘法船】 佛子！譬如有人、乘船 入於大海，善為行法、善知水相，不為水患所

【戌三、生方便力】 【戌四、普門示現】 【戌五、轉化一切】	害。如是，菩薩摩訶薩住此七地，乘諸波羅蜜船，能行實際、而不證實際。 【戌三、生方便力】 [0518c25] 「菩薩如是、以大願力故、得智慧力故、從禪定智慧、<u>生大方便力故</u>，<u>雖深愛涅槃、而現身生死、雖眷屬圍繞、而心常遠離、以願力受生三界、而不為世法所污。</u> 【戌四、普門示現】 心常善寂，以方便力故、而還熾然，雖然不燒。<u>隨行佛智、轉聲聞、辟支佛地，得至諸佛法藏、而現於魔界；雖過四魔道、而現行魔行；雖現諸外道行、而深心不捨佛法；</u> 【戌五、轉化一切】 ※※※<u>雖現身一切世間、而心常在出世間法</u>；所有莊嚴之事、勝諸天、龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人非人、四天王、釋提桓因、梵天王，<u>而不捨樂法、愛法。</u>
--	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	【第七地】 ◎【甲七、七地所攝(分七)】 ○【乙五、前上地勝差別(分七)】： □[0196c11]爾時，解脫月菩薩問金剛藏菩薩言：「佛子！菩薩但於此第七地中滿足一切菩提分法，為諸地中亦能滿足？」 [0196c13]金剛藏菩薩言：「佛子！菩薩於十地中皆能滿足菩提分法，然第七地最為殊勝。何以故？此第七地功用行滿，得入智慧自在行故。佛子！菩薩於初地中，緣一切佛法願求故，滿足菩提分法；第二地離心垢故，第三地願轉增長得法光明故，第四地入道故，第五地順世所作故，第六地入甚深法門故，第七地起一切佛法故，皆亦滿足菩提分法。何以故？菩薩從初地乃至第七地，成就智功用分。以此力故，從第八地乃至第十地，無功用行皆悉成就。」
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	□佛子！譬如有二世界，一處雜染，一處純淨，是二中間難可得過，唯除菩薩有大方便神通願力。佛子！菩薩諸地亦復如是，有雜染行，有清淨行，是二中間難可得過，唯除菩薩有大願力方便智慧乃能得過。」 [0196c28]解脫月菩薩言：「佛子！此七地菩薩，為是染行？為是淨行？」 [0196c29]金剛藏菩薩言：「佛子！從初地至七地，所行諸行皆捨離煩惱業，以迴向無上菩提故，分得平等道故，然未名為超煩惱行。佛子！譬如轉輪聖王乘天象寶遊四天下，知有貧窮困苦之人，而不為彼眾患所染，然未名為超過人位；若捨王身，生於梵世，乘天宮殿，見千世界，遊千世界，示現梵天光明威德，爾乃名為超過人位。 □佛子！菩薩亦復如是，始從初地至於七地，乘波羅蜜乘遊行世間，知諸世間煩惱過患，以乘正道故，不為煩惱過失所染，然未名為超煩
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	惱行；若捨一切有功用行，從第七地入第八地，乘菩薩清淨乘遊行世間，知煩惱過失不為所染，爾乃名為超煩惱行，以得一切盡超過故。佛子！此第七地菩薩盡超過多貪等諸煩惱眾住此地，不名有煩惱者，不名無煩惱者。何以故？一切煩惱不現行故，不名有者；求如來智心未滿故，不名無者。 □[0197a18]「佛子！菩薩住此第七地，以深淨心，成就身業，成就語業，成就意業。所有一切不善業道——如來所訶，皆已捨離；一切善業——如來所讚，常善修行。世間所有經書、技術，如五地中說，皆自然而行，不假功用。此菩薩於三千大千世界中為大明師，唯除如來及八地已上其餘菩薩，深心妙行無與等者，諸禪三昧、三摩鉢底、神通解脫皆得現前。然是修成，非如八地報得成就。此地菩薩、於念念中、具足修習方便智力、及一切菩提分法，轉勝圓滿。
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	□[0197a28]「佛子！菩薩住此地，入菩薩善觀擇三昧、善擇義三昧、最勝慧三昧、分別義藏三昧、如實分別義三昧、善住堅固根三昧、智慧神通門三昧、法界業三昧、如來勝利三昧、種種義藏生死涅槃門三昧，<u>入如是等、具足大智神通門、百萬三昧，淨治此地。是菩薩得此三昧，善治淨方便慧故，大悲力故，超過二乘地，得觀察智慧地。</u> [0197b07]「佛子！<u>菩薩住此地，善淨無量、身業無相行，善淨無量、語業無相行，善淨無量、意業無相行故，得無生法忍光明。</u>」 □[0197b09] 解脫月菩薩言：「佛子！菩薩從初地來所有無量身、語、意業，豈不超過二乘耶？」 [0197b11]金剛藏菩薩言：「佛子！彼悉超過，然但以願求諸佛法故，非是自智觀察之力；今第七地自智力故，一切二乘所不能及。譬如王子，生在王家，王后所生，具足王相，生已即
---	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	勝一切臣眾，但以王力，非是自力；若身長大，藝業悉成，乃以自力超過一切。菩薩摩訶薩亦復如是，初發心時，以志求大法故，超過一切聲聞、獨覺；今住此地，以自所行智慧力故，出過一切二乘之上。 □佛子！菩薩住此第七地，得甚深遠離無行、常行身語意業，勤求上道而不捨離，<u>是故菩薩、雖行實際、而不作證。</u>」 □[0197b22]解脫月菩薩言：「佛子！菩薩從何地來，能入滅定？」 [0197b23]金剛藏菩薩言：「佛子！菩薩從第六地來，能入滅定。今住此地，能念念入，亦念念起，而不作證。故此菩薩名為：成就不可思議身、語、意業，行於實際而不作證。譬如有人乘船入海，以善巧力不遭水難；此地菩薩亦復如是，乘波羅蜜船行實際海，以願力故而不證滅。 □[0197c01]「佛子！此菩薩得、如三昧智
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	力，以大方便，雖示現生死，而恒住涅槃；雖眷屬圍遶，而常樂遠離；雖以願力三界受生，而不為世法所染；雖常寂滅，以方便力而還熾然，雖然不燒；雖隨順佛智，而示入聲聞、辟支佛地；※※※<u>雖得佛境界藏，而示住魔境界；雖超魔道，而現行魔法；雖示同外道行，而不捨佛法；※※※雖示隨順一切世間，而常行一切出世間法</u>；所有一切莊嚴之事，出過一切天、龍、夜叉、乾闥婆、阿脩羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人及非人、帝釋、梵王、四天王等之所有者，而不捨離樂法之心。
--	---

2

版本對讀	科判與經文
T10n0284 佛說菩薩十住經	東晉、祇多蜜譯 【※無經文】
T10n0283 菩薩十住行道品	西晉、竺法護譯 【※無經文】
	＜玄妙住品、第七＞

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	□具足究暢菩薩道地，住於深遠，難逮巍巍玄 邇之法，如是供養，無量不可計數百千億垓諸 佛大聖，貢上衣食床臥之具，病瘦醫藥，所用 為安，歸命稽首斯等如來，奉受諸佛之道化， 過眾聲聞緣覺法，獨步無侶所問以時。 □「又彼菩薩，用攝眾生，法忍清淨，遂轉顯 耀，其善德本，無央數 億百千垓劫，乃復益 茂，清淨赫盛，猶如佛子。而有琦珍，於眾寶 中，光獨明炤，巍巍無侶。 □如是佛子！菩薩住斯妙法難逮開士道業，以 是德本，逮成善權智度無極，遂更名顯成無上 道。聲聞緣覺，所不能逮，猶如佛子日之弘光， 月之臺宮，光明所照，普遍天下，皆使豐熟， 亦能乾燥污泥之地，日月之光，亦無蔽礙，莫 不能 通利。 □如是佛子，菩薩住斯玄妙難逮開士道業，其 功德本無能逮者，德轉巍巍，皆化一切聲聞緣 覺，令懷羞恥，除眾塵勞，使性清淨，是為佛
---	---

T10n0285 漸備一切智德經 西晉、 竺法護譯	子菩薩大士玄妙難逮第七道住。 ☐菩薩大士，若成七住，益得自在，<u>若為天王，</u> <u>以隨時慧，諸所興立，行精進業</u>，若行布施， 愛敬仁慈，有所勸利，等惠利義，心常念佛， 未曾忘捨，乃至普慧，一智慙智，心初不念何 時、不逮成佛最正覺，處眾生中，而最聖尊， 導利眾生，示一切智。 ☐發心之頃，如是比像，精進超絕，一時須臾， 逮致百千億兆、三昧正受，觀諸菩薩，億百 千、眷屬圍繞，以斯誓力，承於菩薩，所顯 殊特，因顯神變，莫能稱計，以若干億百千 劫，所修德義不可限量。」
T10n0286 ※十住經 T10n0286	<u><遠行地、第七></u> ◎【甲七、七地所攝(分七)】 ○【<u>乙六、果地殊勝差別(分四)</u>】： ☐【丙一、護持諸佛正法】 ☐[0519a07]「菩薩成就如是智慧、住是遠行地

※十住經 鳩摩羅什譯 ☐【丙一、護持諸佛正法】 ☐【丙二、詳舉譬喻說明(分二)】 【丁一、成鍊真金】 【丁二、星宿日光】	中，<u>值百千億萬、那由他諸佛</u>，供養、恭敬、尊重、讚歎，衣服、飲食、臥具、醫藥供養諸佛已，護持諸佛法，諸聲聞、辟支佛、智慧問難、所不能壞。 ☐是菩薩憐愍眾生故，<u>法忍轉得清淨</u>；是菩薩、無量百千萬億、那由他劫、<u>善根轉勝清淨</u>。 ☐【丙二、詳舉譬喻說明(分二)】 【丁一、成鍊真金】☐[0519a12]「佛子！譬如成鍊真金，以諸好寶、莊飾間錯，轉勝明好，餘寶不及。 ☐諸佛子！菩薩亦如是。住菩薩遠行地中，諸善根、從方便智慧生，轉勝明淨，無能壞者。 【丁二、星宿日光】☐佛子！譬如日光，一切星宿、月光所不能及，閻浮提內、所有泥水、悉能乾竭。 ☐菩薩亦如是，住遠行地、善根轉勝，一切聲聞、辟支佛所不能及，又能乾竭眾生、煩惱污
--	--

☐【丙三、普門示現自在】 ☐【丙四、願力神通自在】	泥。諸佛子！是名：菩薩摩訶薩、第七遠行地。 ☐【丙三、普門示現自在】 ☐[0519a20]「菩薩摩訶薩、住是地中，<u>多作、他化自在天王，諸根猛利，能發眾生、悟道善緣</u>。所作善業，若布施、若愛語、若利益、若同事，皆不離念佛、不離念法、不離念諸、菩薩摩訶薩伴，乃至不離、念具足一切種智。 常生是心：『我何時、當於一切眾生中、為首、為尊，乃至、於一切眾生、為依止者？』 ☐【丙四、願力神通自在】 是菩薩若欲、如是勤行精進，<u>於須臾間、得百千億那由他三昧</u>，乃至能示現、百千億那由他、菩薩眷屬——菩薩若以願力，自在示現、過於此數，百千萬億、那由他劫、不可計知。」
---	--

2

T10n0279	【第七地】
----------	-------

華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	◎【甲七、七地所攝(分七)】 ○【乙六、果地殊勝差別(分四)】： □[0197c12]「佛子！菩薩成就如是智慧，住遠行地，以願力故，得見多佛。所謂：見多百佛，乃至、見多百千億那由他佛。於彼佛所，以廣大心、增勝心，供養恭敬，尊重讚歎，衣服、飲食、臥具、醫藥，一切資生悉以奉施，亦以供養一切眾僧，以此善根迴向阿耨多羅三藐三菩提。 □復於佛所恭敬聽法，聞已受持，獲如實三昧、智慧光明，隨順修行。於諸佛所、護持正法，常為如來之所讚喜，一切二乘、所有問難、無能退屈，利益眾生，法忍清淨。如是經、無量百千億那由他劫，所有善根、轉更增勝。 □譬如真金，以眾妙寶、間錯莊嚴，轉更增勝，倍益光明，餘莊嚴具、所不能及；菩薩住此第七地、所有善根、亦復如是，以方便慧力、轉更明淨，非是二乘、之所能及。
---------------------------------------	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	□佛子！譬如日光，星月等光、無能及者，閻浮提地、所有泥潦、悉能乾竭；此遠行地菩薩、亦復如是，一切二乘、無有能及，悉能乾竭、一切眾生、諸惑泥潦。<u>此菩薩，十波羅蜜中，方便波羅蜜偏多；餘非不行，但隨力隨分。</u> □[0198a01]「佛子！是名：略說菩薩摩訶薩、第七遠行地。<u>菩薩住此地，多作自在天王，善為眾生、說證智法，令其證入。</u>布施、愛語、利行、同事——如是一切諸所作業，皆不離念佛，乃至不離念具足一切種、一切智智。復作是念：『我當於一切眾生中為首、為勝，乃至為一切智智依止者。』 □此菩薩若發勤精進，<u>於一念頃，得百千億、那由他三昧</u>，乃至、示現百千億、那由他菩薩、以為眷屬；若以菩薩、殊勝願力、自在示現，過於此數，乃至、百千億那由他劫、不能數知。」
---	--

2

版本對讀	科判與經文
------	-------

T10n0284	《佛說菩薩十住經》 東晉、祇多蜜譯 【※無經文】
T10n0283	《菩薩十住行道品》 西晉、竺法護譯 【※無經文】
T10n0285 漸備一切 智德經 西晉、 竺法護譯	＜玄妙住品、第七＞ ☐時金剛藏說是法已，重欲散義，即說偈曰： V7-V01.「玄妙之聖慧，順第一句義； 心了第六住，謹順己身行。 V7-V02.勤修於道教，應善權智慧； 輒善逮入尊，第七之道地。 V7-V03.遵空無相願，志行慈愍哀； 若奉行供養，諸佛之道法。 V7-V04.曉知眾聖慧，於德力無厭； 由是行之故，入第七道地。

T10n0285 漸備一切 智德經 西晉、 竺法護譯	V7-V05.而在於三界，大亂中寂靜； 消滅諸群黎，寂凝塵勞炎。 V7-V06.如影照幻化，在夢因行法； 以入第七住，顯示愍傷業。 V7-V07.嚴淨佛土空，世性無有想； 備悉最勝相，捨於動搖法。 V7-V08.以致妙音響，除眾生瑕穢； 思惟慧本空，最勝等導利。 V7-V09.以修行此法，逮致斯顯明； 通在殊勝地，為眾生所樂。 V7-V10.已住於是地，眾生行無量； 選觀安住法，數察不可限。 V7-V11.若干無數國，眾念想各異； 志性懷篤信，心行若干品。
---	--

T10n0285 漸備一切 智德經 西晉、 竺法護譯	V7-V12.宣布三乘教，導利等無量； 吾等皆當進，誦讀化斯黨。 V7-V13.如是等慧心，逮致殊妙道； 威儀有四事，遵善權智慧。 V7-V14.心念一切頃，逮獲道功勳； 則能具足此，十度無極業。 V7-V15.若以發意念，是施勸眾生； 戒滅眾塵勞，忍無所思念。 V7-V16.精進勤遵修，轉上增行業； 道不可動搖，慧功德立意。 V7-V17.無所從生忍，離垢慧聖尊； 願勸助善權，永無復狐疑。 V7-V18.周旋有勢力，以聖明普濟； 道功勳如是，一切隨時授。
---	--

T10n0285 漸備一切 智德經 西晉、 竺法護譯	V7-V19.先行如是著，名顯以具足； 拔去心之垢，斷絕鬭訟源。 V7-V20.等四等奉道，造立第五業； 無起不分別，乃長成第六。 V7-V21.是逮第七住，彼成時功勳； 能遵若干行，誓願不可計。 V7-V22.用何等之故，受此聖慧業； 因逮第八住，一切悉清淨。 V7-V23.玄微行難逮，慧無無央數； 猶入第二國，超越於中間。 V7-V24.修行七住法，無著如錠燎； 若住於道義，勇猛越一切。 V7-V25.得入第八住，前乃聖慧地； 以越心念境，住在慧之業。
---	--

T10n0285 漸備一切 智德經 西晉、 竺法護譯	V7-V26.在梵天常觀，不倚世民間； 賢聖行如是，無著猶蓮華。 V7-V27.住是若干品，越度眾塵勞； 此無塵勞行，亦無所盡滅。 V7-V28.如是至道住，無塵勞穢行； 最勝幻無本，以慧消滅瑕。 V7-V29.於世若干品，工匠所修業； 明達是一切，化住世尊教。 V7-V30.一心為神通，諮受奉行力； 遵御若干品，增進三品定。 V7-V31.超越諸聲聞，緣覺行如是； 其住第七業，修菩薩之行。 V7-V32.住本心性行，致此真慧明； 成就諸聖子，猶長養道力。
---	--

T10n0285 漸備一切 智德經 西晉、 竺法護譯	V7-V33.遂增精勤行，得入深微妙； 心歸趣滅盡，亦不造取證。 ※※※V7-V34.<u>猶如入大海，而住舟船前；</u> <u>觀見一切水，不增亦不減。</u> V7-V35.若能勤受行，殊勝權智慧； 一切眾生類，不能限德藏。 V7-V36.供養億載佛，益更淨道業； 猶若干瓔珞，無央數珍寶。 V7-V37.賢明住此行，殊勝智慧光； 消竭愛欲源，亦如月盛耀。 V7-V38.已入住此地，自在為聖王； 造修最道義，宣布慧果實。 V7-V39.而發意之頃，強治精進力； 見佛諸佛千，億百之姦數。
---	---

T10n0285 漸備一切 智德經 西晉、 竺法護譯	V7-V40.善修順己身，普見諸十方； 加增在至願，功勳尊無限。 V7-V41.普世難可了，自由行道緣； 是為第七住，嚴淨善權慧。」 □諸菩薩眾位尊，神妙巍巍，無量天龍，無數人民，聞其所說，莫不歡喜，供養安住華香幢幡，雜成擣香，珍寶衣服，竚立眾蓋不可稱載；兩諸瓔珞，諸天在上，宣揚妙聲柔軟之音， 自然演暢美柔和聲，以奉眾祐及諸佛子： 諸嗟能仁世尊無量，皆見至聖人中之上， 觀佛境界，愍傷眾生，其音若雨，布大雷響，伎樂簫成，演若干聲，諸佛無限億百千姪，帝王國土，亦如恒沙，供養諸佛。剎土無侶，最為豪富，威力能化，入一毛孔。諸佛班宣離垢無窮之法，如演一毛，豈復難乎！ □國土處所，及四方域，若干種品，泉源大海，
--	--

T10n0285 漸備一切 智德經 西晉、 竺法護譯	億載鐵圍及須彌山，皆自然現，無所逼迕，悉入毛孔，在中自恣。地獄餓鬼，及與畜生，諸天人民，鬼神眾魅，阿須倫，罪福各異，俱來會在諸佛境界，遊一切國在諸郡縣，自然成現尊妙法輪，講說柔軟，安住音響，眾生心念，如所修行；群黎若干，其身各異，眾祐國土，群黎有身，所在成體，生天人間，各各別異，一切如佛所宣法教，消除微想眾垢之穢，興懷道念，廣大佛土，諸佛神足，如是變異，一切世人，稱不能暢，諸佛如是道慧無窮。 □磬暢柔和微妙之音，時來眾會，寂然歡喜，咸共觀敬，最殊特聖，以智眾會，寂寞靜思，猶如月蝕，其光還復，唯復欲聞第八住也，願時演之，行者所入。」 [※第七地、經文全部圓滿]
T10n0286 ※十住經	<u><遠行地、第七></u> ◎【甲七、七地所攝(分七)】 ○【乙七、總結:重頌顯無量德(分十)】

T10n0286

※十住經

鳩摩羅什譯

☐【丙一、修福
智永無厭】

☐【丙二、心
常寂滅遠離】

☐【丙三、莊
嚴清淨佛土】

☐【丙一、修福智永無厭】[0519b01]

爾時，金剛藏菩薩欲重明此義、而說偈言：

V7-V15.「深智慧、定心，具行六地已，

一時、生方便，智慧、入七地。

V7-V16.行空、無相、願，而修慈悲心；

順佛、平等法，而供養諸佛；

V7-V17.雖以智、觀空，而修福、無厭；

然後、能得入，第七遠行地。

☐【丙二、心常寂滅遠離】

V7-V18.雖能、嚴三界，而心、樂遠離；

雖心、常寂滅，而滅、煩惱者；

V7-V19.行空、不二法，如幻、如夢等，

而行慈悲心，得入第七地。

☐【丙三、莊嚴清淨佛土】

V7-V20.雖觀、一切土，空若、如虛空，

而能、善莊嚴，清淨、諸佛土；

V7-V21.雖知、諸佛身，同法相、無相，

而種、三十二、八十、諸相好；

□【丙四、說三
乘法無量】

V7-V22.雖知、於諸佛，不可、言說相，

而嚴、佛音聲，令世、歡喜故；

V7-V23.雖知、於諸佛，一念中、成道，

※※而示、時劫數，引導諸眾生。

V7-V24.如是、知於法，則得、法照明，

菩薩如是者，即入第七地。

□【丙四、說三乘法無量】

V7-V25.住是地、能觀，無量、眾生行；

亦知、於諸佛，勢力、亦無量；

V7-V26.世間、及劫數，法性、皆無量；

又知、諸眾生，所欲之所樂；

知說、三乘法，皆悉、是無量。

V7-V27.『我當應教化，成就是眾生。』

以如是、思惟，方便、慧、和合，

於四威儀中，常行、如是道。

□【丙五、圓滿諸波羅蜜】

V7-V28.於一一念中，能具助菩提，

所謂是十種，波羅蜜等法：

☐ 【丙五、圓滿

諸波羅蜜】

V7-V29.如是諸菩薩，所修之福德，

皆與、諸眾生，名檀波羅蜜；

滅除、心惡垢，名尸波羅蜜；

不為、六塵傷，羼提波羅蜜；

V7-V30.能起、轉勝法，精進波羅蜜；

於是道、不動，名禪波羅蜜；

無生忍、是名，般若波羅蜜；

V7-V31.迴向、佛道名，方便波羅蜜；

求於、轉勝法，名願波羅蜜；

V7-V32.無有、能壞者，名力波羅蜜；

能解、如實說，名智波羅蜜。

V7-V33.是助、菩提法，念念、皆能攝，

發於、廣大願，緣於、大事故。

☐ 【丙六、諸行自然清淨】

☐ 【丙六、諸行

自然清淨】

V7-V34.初地中、功德，名之為具足；

第二地、名為，除諸心惡垢；

第三、願增明；第四地、住道；

V7-V35.第五、隨世行；第六、入深法，

□【丙七、正道不落兩邊】	得、無生相分，漸漸、而增長； V7-V36.第七、集一切，具菩提分法， <u>能起、諸功德，及以一切願。</u> V7-V37.如是、諸功德，令後八地中， <u>一切、諸所行，自然、得清淨。</u> □【丙七、正道不落兩邊】 V7-V38.遠行地、難過，大智力所能， 如二國中間，難可得過度。 V7-V39.在於七地中，不污、如聖王； 住於此道中，不名、一切過。 V7-V40.若到於第八，菩薩智慧地， 爾時、過意界，住於智業中。 V7-V41.如梵王、觀世，不得、名為人； 菩薩、罪不污，如蓮花、在水。 V7-V42.菩薩住是地，過種種煩惱， <u>不名、有煩惱、不名、盡煩惱。</u> V7-V43.入是、正道中，無有、諸煩惱； 願求、佛道故，不名、盡煩惱。
---------------------	---

□【丙十、慧光 變現自在】	□【丙十、慧光變現自在】 V7-V52.供養、無量佛，其心、清淨故， 如真金、雜寶，間錯、而莊嚴。 V7-V53.得佛、智慧光，乾諸愛、水潤， 猶如、日光明，消涸、於泥潦。 V7-V54.<u>菩薩住是地</u>，他化自在王， <u>諸根、悉猛利，通達、諸道果</u>。 V7-V55.若欲、勤精進，見十萬、千億， 那由他、諸佛，願力、過是數。 V7-V56.七地、智慧淨，一切世、二乘， 皆所、共難知，今已、略說竟。」 ※※※[第七地經文圓滿]
--------------------------	--

2

T10n0279 華嚴經、	【第七地】 ◎【甲七、七地所攝(分七)】 ○【乙七、總結:重頌顯無量德】[0198a11]
--------------------------	--

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	□爾時金剛藏菩薩、欲重宣此義而說頌曰： V7-V13.「第一義智三味道，六地修行心滿足， 即時成就方便慧，<u>菩薩以此入七地</u>。 V7-V14.雖明三脫起慈悲，雖等如來勤供佛， 雖觀於空集福德，<u>菩薩以此昇七地</u>。 V7-V15.遠離三界而莊嚴，滅除惑火而起焰， 知法無二勤作業，了剎皆空樂嚴土， V7-V16.解身不動具諸相，達聲性離善開演， 入於一念事各別，<u>智者以此昇七地</u>。 V7-V17.觀察此法得明了，廣為群迷興利益， 入眾生界無有邊，佛教化業亦無量。 V7-V18.國土諸法與劫數，解欲心行悉能入， 說三乘法亦無限，如是教化諸群生。 V7-V19.菩薩勤求最勝道，動息不捨方便慧， 一一迴向佛菩提，念念成就波羅蜜。 V7-V20.發心迴向是布施，滅惑為戒不害忍， 求善無厭斯進策，於道不動即修禪， V7-V21.忍受無生名般若，迴向方便希求願，
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	無能摧力善了智，如是一切皆成滿。 V7-V22.初地攀緣功德滿，二地離垢三諍息， 四地入道五順行，第六無生智光照， V7-V23.七住菩提功德滿，種種大願皆具足， ※以是能令八地中，一切所作咸清淨。 V7-V24.此地難過智乃超，譬如世界二中間， 亦如聖王無染著，然未名為總超度。 V7-V25.若住第八智地中，爾乃逾於心境界， 如梵觀世超人位，如蓮處水無染著。 V7-V26.此地雖超諸惑眾，不名有惑非無惑， 以無煩惱於中行，而求佛智心未足。 V7-V27.世間所有眾技藝，經書詞論普明了， 禪定三昧及神通，如是修行悉成就。 V7-V28.菩薩修成七住道，超過一切二乘行， 初地願故此由智，譬如王子力具足。 V7-V29.成就甚深仍進道，心心寂滅不取證； 譬如乘船入海中，在水不為水所溺。 V7-V30.方便慧行功德具，一切世間無能了， 供養多佛心益明，如以妙寶莊嚴金。
---	---

T10n0279 華嚴經、 第三十四卷 實叉難陀譯	V7-V31.此地菩薩智最明，如日舒光竭愛水， ※又作自在天中主，化導群生修正智。 V7-V32.若以勇猛精勤力，獲多三昧見多佛， 百千億數那由他，願力自在復過是。 V7-V33.此是菩薩遠行地，方便智慧清淨道， 一切世間天及人，聲聞獨覺無能知。」 ※※※[第七地經文圓滿]
---	--

2

【世尊我一心，歸命盡十方，無礙光如來，願生安樂國。】

4 【說法師子吼，廣度諸有情；圓滿昔所願，一切皆成佛。】

6

◎【講經總迴向】：2025/05/20th

◇文殊師利、勇猛智，普賢慧行、亦復然，

8

我今回向、諸善根，隨彼一切、常修學。

◇三世諸佛、所稱嘆，如是最勝、諸大願，

10

我今回向、諸善根，為得普賢、殊勝行。